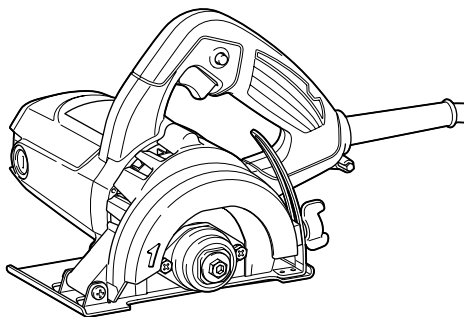
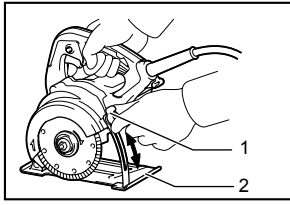




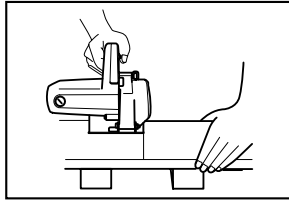
GB	Cutter	INSTRUCTION MANUAL
SI	Rezalnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Prerës	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Циркуляръ	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Rezač	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Секач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de tăiat	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Секач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Дисковая Алмазная Пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Різак	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

4100NH3

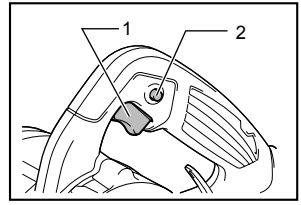




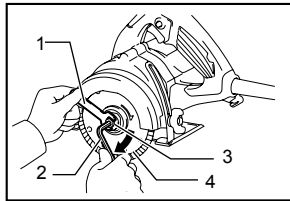
1 013769



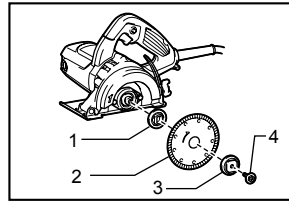
2 001674



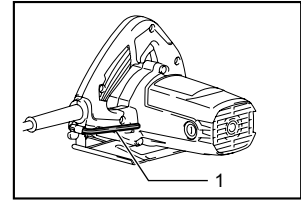
3 013740



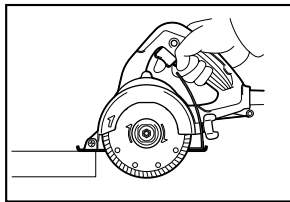
4 013766



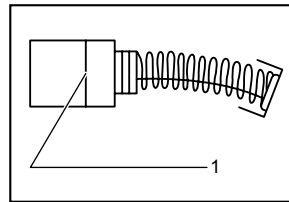
5 013767



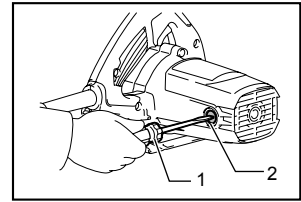
6 013768



7 013770



8 001145



9 013742

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Wing bolt	4-3. Outer flange	6-1. Hex wrench
1-2. Base	4-4. Diamond wheel	8-1. Limit mark
3-1. Switch trigger	5-1. Inner flange	9-1. Screwdriver
3-2. Lock button / Lock-off button	5-2. Diamond wheel	9-2. Brush holder cap
4-1. Wrench	5-3. Outer flange	
4-2. Hex wrench	5-4. Hex bolt	

SPECIFICATIONS

Model	4100NH3
Blade diameter	110 mm
Hole diameter	20 mm
Max. diamond wheel thickness	2.0 mm
Max. cutting capacity	32 mm
Rated speed (n) / No load speed (n ₀)	13,000 min ⁻¹
Overall length	227 mm
Net weight	2.9 kg
Safety class	▣/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for cutting in brick and concrete without the use of water.

ENE024-1

- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-2

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

ENG905-1

Sound pressure level (L_{pA}) : 99 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 110 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

ENH101-18

Wear ear protection

ENG900-1

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Cutter

Model No./ Type: 4100NH3

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : concrete cutting

Vibration emission (a_h) : 5.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB069-6

CUTTER SAFETY WARNINGS

1. **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
2. **Use only diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
3. **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
4. **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
5. **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
6. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
7. **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
8. **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during this test time.
9. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
10. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
11. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
12. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.
13. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
14. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
15. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
16. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
17. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- f) **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- g) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

18. **Before using a segmented diamond wheel, make sure that the diamond wheel has the peripheral gap between segments of 10 mm or less, only with a negative rake angle.**

Additional safety warnings:

19. **Never attempt to cut with the tool held upside down in a vise. This can lead to serious accidents, because it is extremely dangerous.**
20. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
21. **Store wheels as per manufacturer recommendations. Improper storage may damage the wheels.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the depth of cut

Fig.1

Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the wing bolt.

⚠CAUTION:

- After adjusting depth of cut, always tighten the wing bolt securely.

Sighting

Fig.2

Align the edge of the front of the base with your cutting line on the workpiece.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.3

For tool with lock button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

⚠CAUTION:

- Do not pull the switch trigger hard without pressing in the lock-off button. This can cause switch breakage.

For tool without lock button / lock-off button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing diamond wheel (optional accessory)

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the diamond wheel.
- Use only the Makita wrench to install or remove the diamond wheel.

Fig.4

To remove the diamond wheel, hold the outer flange with the wrench and loosen the hex bolt clockwise with the hex wrench. Then remove the hex bolt, outer flange and diamond wheel.

Fig.5

To install the diamond wheel, follow the removal procedure in reverse. Always install the diamond wheel so that the arrow on the diamond wheel points in the same direction as the arrow on the blade case. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT COUNTERCLOCKWISE SECURELY.**

Hex wrench storage

Fig.6

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION

⚠CAUTION:

- This tool should only be used on horizontal surfaces.
- Be sure to move the tool forward in a straight line and gently. Forcing and exerting excessive pressure or allowing the diamond wheel to bend, pinch or twist in the cut can cause overheating of the motor and dangerous kickback of the tool.

Fig.7

Hold the tool firmly. Set the base plate on the workpiece to be cut without the diamond wheel making any contact. Then turn the tool on and wait until the diamond wheel attains full speed.

Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed. Keep your cutting line straight and your speed of advance uniform.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

After use

Blow away dust from the inside of the tool by running the tool at an idle for a while. Brush off accumulation of dust on the base. Accumulation of dust in the motor or on the base may cause a malfunction of the tool.

Replacing carbon brushes

Fig.8

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.9

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Diamond wheels (Dry type)
- Wrench 22
- Hex wrench

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Krilni vijak	4-3. Zunanja prirobnica	6-1. Inbus ključ
1-2. Osnovna plošča	4-4. Diamantna rezalna plošča	8-1. Meja obrabljenosti
3-1. Sprožilno stikalo	5-1. Notranja prirobnica	9-1. Izvijač
3-2. Gumb za zaklep / gumb za odklep	5-2. Diamantna rezalna plošča	9-2. Pokrov krtačke
4-1. Ključ	5-3. Zunanja prirobnica	
4-2. Inbus ključ	5-4. Šestrobi vijak	

TEHNIČNI PODATKI

Model	4100NH3
Premer rezila	110 mm
Premer luknje	20 mm
Maks. debelina diamantne rezalne plošče	2,0 mm
Maks. zmogljivost rezanja	32 mm
Nazivna hitrost (n) / hitrost brez obremenitve (n ₀)	13.000 min ⁻¹
Skupna dolžina	227 mm
Neto teža	2,9 kg
Varnostni razred	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

Namen uporabe

Stroj je namenjen za rezanje opeke in betona brez uporabe vode.

ENE024-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENF002-2

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

ENG905-1

Raven zvočnega tlaka (L_{PA}): 99 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 110 dB (A)
 Odstopanje (K): 3 dB (A)

ENH101-18

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Način dela: rezanje v beton
 Oddajanje tresljajev (a_h): 5,0 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti**

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj-i:

Oznaka stroja:

Rezalnik

Model št./vrsta: 4100NH3

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:
 2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:
 EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB069-6

VARNOSTNA OPOZORILO V ZVEZI Z REZALNIKOM

1. **Ščitnik, ki je priložen orodju, mora biti varno pritrdjen na električno orodje in nastavljen na najvišjo varnost, tako da je proti upravljavcu izpostavljen čim manjši delež rezalne plošče. Vi in osebe v bližini se ne smejo približevati ravnini vrteče se rezalne plošče. Ščitnik pomaga varovati upravljavca pred zlomljenimi delci rezalne plošče in nenamernim stikom s rezalno ploščo.**
2. **Za vaše električno orodje uporabljajte le diamantne rezalne plošče.** Če je pribor mogoče pritrditi na električno orodje, to še ne pomeni, da je uporaba tega pribora varna.
3. **Nazivno število vrtljajev pribora mora ustrezati vsaj največjemu številu vrtljajev, ki je označeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje od nazivnega števila vrtljajev, se lahko zlomi in razleti.
4. **Rezalne plošče se smejo uporabljati le za priporočene naprave.** Na primer: ne uporabljajte jih za brušenje s stransko ploskvijo rezalne plošče. Abrzivne rezalne plošče so namenjene brušenju z robom rezila. Pri izvajanju bočne sile na rezalno ploščo lahko ta počí.
5. **Uporabljajte samo nepoškodovane vpenjalne prirobnice, ki po dimenziji in obliki ustrezajo uporabljeni rezalni plošči.** Ustrezne prirobnice podpirajo rezalne plošče in zmanjšujejo nevarnost zloma rezalne plošče.
6. **Zunanji premer in debelina pribora morata ustrezati nazivni moči električnega orodja.** Pribora nepravilne velikosti ni moč ustrezno zaščititi ali nadzirati.
7. **Mere rezalnih plošč, prirobnic in ostalih sestavnih delov se morajo natančno prilegati meram vretena na električnem orodju.** Če se te mere ne ujemajo, lahko pri uporabi električnega orodja nastopi opletanje z vibracijami in uporabnik izgubi nadzor nad električnim orodjem.
8. **Ne uporabljajte poškodovanih rezalnih plošč. Pred vsako uporabo preverite, da rezalne plošče niso počene ali kako drugače poškodovane.** Če pade električno orodje ali rezalna plošča na tla, preverite, če so nastale poškodbe in po potrebi namestite nepoškodovano rezalno ploščo. Po pregledu in namestitvi rezalne plošče se postavite izven ravnine vrtenja rezalne plošče in opozorite osebe v vaši bližini, naj se oddaljijo ter vključijo orodje in ga pustite teči eno minuto brez obremenitve. Med tem preizkusom poškodovane rezalne plošče običajno počijo.
9. **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.** Odvisno od dela, ki ga opravljate, uporabljajte zaščitno masko za obraz in oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte zaščitno masko proti prahu, glušnike, rokavice ali predpasnik za zaščito pred drobcí materiala. Zaščita za oči mora zadržati leteče drobce, ki so prisotni pri različnih načinih dela. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora zadržati prah, ki nastaja med delom. Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
10. **Pri delu poskrbite, da bodo druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. V delovno območje naj vstopajo samo osebe z ustreznó osebno zaščitno opremo.** Leteči drobci materiala obdelovanca ali počenega pribora so nevarni in lahko povzročijo poškodbe tudi izven delovnega območja.
11. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
12. **Pazite, da z vrtečimi se deli orodja ne poškodujete električnega kablá.** V primeru izgube nadzora nad električnim orodjem lahko pride do poškodbe električnega kablá, in vam zato lahko to električno orodje poškoduje prste ali roke.
13. **Ne odlagajte električnega orodja iz rok, dokler se nameščeni pribor ne neha vrteti.** Pribor, ki se še vedno vrti, lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
14. **Ne puščajte električnega orodja vključenega brez nadzora.** Vrteči se pribor lahko nepričakovano zagrabí vašo obleko in vas poškoduje.

15. **Redno čistite hladilne reže električnega orodja.** Ventilator motorja vsesava v ohišje prah, ki povzroča škodljivo kopičenje prahu in s tem nevarnost električne okvare.
16. **Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih snovi.** Gorljive snovi se lahko vnamejo zaradi iskrenja.
17. **Ne uporabljajte pribora, ki je predviden za uporabo s tekočim hladilnim sredstvom.** Uporaba vode ali drugih tekočin za hlajenje lahko povzroči električni udar.

Povratni udarec in s tem povezana opozorila

Povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju ali zagozdenju vrteče se rezalne plošče. Zaradi zagozdenja ali stisnjenja se pribor nenadoma zaustavi, električno orodje pa sunkovito odskoči v nasprotni smeri vrtenja rezalne plošče v točki zagozdenja.

Če pride na primer do blokade abrazivne plošče v obdelovancu, lahko rob v točki zagozdenja zareže v površino, pri tem pa nastala sila rezalno ploščo odbije od materiala. Rezalna plošča lahko odskoči bodisi proti vam ali v nasprotni smeri, kar je odvisno od smeri vodenja rezalne plošče v točki zagozdenja. Abrazivna plošča se lahko pod temi pogoji tudi zlomi.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z električnim orodjem in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

a) **Električno orodje držite s trdnim prijemom in se postavite v takšen položaj, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Če je na električno orodje mogoče namestiti dodatni ročaj, ga tudi uporabljajte, saj vam omogoča najboljši nadzor nad povratnimi udarci ali reakcijskim vrtilnim momentom. Reakcijske vrtilne momente ali povratne udarce je mogoče učinkovito preprečiti z upoštevanjem previdnostnih ukrepov.

b) **Ne približujte rok vrtečim se delom električnega orodja.** Nameščeni pribor lahko udari nazaj prek vaše roke.

c) **Ne postavljajte se v linijo z vrtečo se rezalno ploščo.** Povratni udarec sunkovito potisne orodje v nasprotni smeri vrtenja rezalne plošče v točki zagozdenja.

d) **Pri obdelavi vogalov, ostrih robov ipd. je potrebna večja previdnost.** Izogibajte se položajem, v katerih lahko orodje odskoči iz obdelovanca ali se zagozdi. V vogalih in na ostrih robovih obstaja povečana nevarnost povratnega sunka ali zagozdenja pribora. Posledica tega je lahko izguba nadzora ali povratni udarec.

e) **Ne priključite verižnih rezil za izrezovanje lesa, segmentiranih diamantnih rezalnih plošč z bočnim robom, večjim od 10 mm ali nazobčanih žaginih listov.** Tovrstna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.

f) **Rezalne plošče ne „blokirate“ ali preobremenjujete. Ne skušajte narediti preglobokih rezov.** Preobremenjevanje rezalne plošče povečuje možnost zvižanja ali zagozdenja rezalne plošče v obdelovancu ter s tem možnost povratnega udarca ali zloma rezalne plošče.

g) **Če se rezalna plošča zatakne ali če iz katerega koli razloga prekinete z rezanjem, izklopite električno orodje in ga negibno držite v materialu, dokler se rezalna plošča popolnoma ne ustavi.** Nikoli ne skušajte odstraniti rezalne plošče iz obdelovanca, dokler se rezalna plošča še vrti. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca. Preverite in odpravite vzrok oviranja rezalne plošče.

h) **Rezanja ne začnite ponovno v obdelovancu. Najprej počakajte, da rezalna plošča doseže polno hitrost, nato pa pazljivo začnite ponovno rezati.** Če začnete z rezanjem v obdelovancu, se lahko rezalna plošča zagozdi, lahko pa pride tudi do povratnega udarca.

i) **Pod rezalne plošče in velike obdelovance postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja plošče ali povratnega udarca.** Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže povesijo. Podpore je treba postaviti pod obdelovanca v bližini linije reza in blizu roba obdelovanca na obeh straneh rezalne plošče.

j) **Bodite še posebej pozorni, ko v obstoječe zidove ali druge slepe točke izvajate „slepe reze“.** Rezalna plošča lahko zadene plinske, vodovodne ali električne napeljave ali predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.

18. **Pred uporabo segmentirane diamantne rezalne plošče se prepričajte, ali ima diamantna rezalna plošča bočni rob med segmenti 10 mm ali manj, vendar z negativnim kotom nagiba.**

Dodatna varnostna opozorila:

19. **Nikoli ne poskušajte rezati z orodjem, tako da ga vpnete v primež obrnjenega na glavo.** To je izjemno nevarno in lahko povzroči hudo nesrečo.
20. **Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene.** Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
21. **Ploščo hranite le po priporočilih proizvajalca.** Zaradi nepravilne hrambe se lahko plošče poškodujejo.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠️ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nastavitev globine rezanja

SI.1

Sprostite krilni vijak na omejevalniku globine in premaknite osnovno ploščo gor ali dol. Na želeni globini rezanja fiksirajte osnovno ploščo s krilnim vijakom.

⚠️ POZOR:

- Po nastavitvi globine rezanja vedno varno privijte krilni vijak.

Poravnajte na rezalno linijo

SI.2

Poravnajte rob sprednje strani osnovne plošče z vašo linijo rezanja na obdelovancu.

Delovanje stikala

⚠️ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

SI.3

Za orodje z gumbom za zaporo vklopa

Za zagon orodja preprosto povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo. Za neprekinjeno delovanje povlecite sprožilno stikalo in pritisnite gumb za zaporo vklopa ter nato spustite sprožilno stikalo. Za izklop neprekinjenega delovanja orodja popolnoma povlecite sprožilno stikalo in ga nato spustite.

Za orodje s sprostilnim gumbom

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

⚠️ POZOR:

- Ne vlecite sprožilnega stikala močno, ne da bi pri tem pritisnili sprostilni gumb. To lahko povzroči zlom stikala.

Za orodje brez gumba za zaporo vklopa/sprostilnega gumba

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

MONTAŽA

⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Odstranjevanje ali nameščanje diamantne rezalne plošče (dodatni pribor)

⚠️ POZOR:

- Pred odstranjevanjem ali nameščanjem diamantne rezalne plošče se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Za odstranitev ali namestitev diamantne rezalne plošče uporabljajte le inbus ključ Makita.

SI.4

Za odstranjevanje diamantne rezalne plošče držite zunanjo prirobnico s ključem in z imbus ključem popustite sornik s šestrobo glavo v nasprotni smeri urinega kazalca. Nato odstranite sornik s šestrobo glavo, zunanjo prirobnico in diamantno rezalno ploščo.

SI.5

Za namestitev diamantne rezalne plošče sledite postopku odstranjevanja v obratni smeri. Vedno namestite diamantno rezalno ploščo tako, da bo puščica na diamantni rezalni plošči obrnjena v isto smer kot puščica na pokrovu rezilne plošče. SORNIK S ŠESTROBO GLAVO TRDNO ZATEGNITE V NASPROTNI SMERI URINEGA KAZALCA.

Shranjevanje inbus ključa

SI.6

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

DELOVANJE

⚠️ POZOR:

- To orodje je treba uporabljati samo na vodoravnih površinah.
- Stroj pomikajte vedno naprej, naravnost in z zmerno silo. Uporaba prekomerne sile na orodje ali upogibanje, stiskanje ali zvijanje diamantne rezalne plošče med rezanjem lahko povzroči pregrevanje motorja in nevarni povratni udarec.

SI.7

Trdno držite orodje. Postavite osnovno ploščo na obdelovanec tako, da se diamantna rezalna plošča ne dotika obdelovanca. Nato vklopite orodje in počakajte, da diamantna rezalna plošča doseže polno število vrtljajev.

Zdaj preprosto pomikajte orodje čez površino obdelovanca in jo pri tem ohranjajte ravno. Napredujte enakomerno, dokler ne dokončate reza. Za lepe reze morate paziti na ravno linijo rezanja in ohranjati enakomerno hitrost.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Po uporabi

Izpihajte prah iz notranjosti orodja, tako da nekaj časa orodje deluje v prostem teku. Skrtačite nabrani prah na osnovni ploščo. Nabiranje prahu v motorju ali na osnovni plošči lahko povzroči nepravilno delovanje orodja.

Menjava oglenih krtačk

SI.8

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljena do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

SI.9

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Diamantna rezalna plošča (za suho rezanje)
- Ključ 22
- Imbus ključ

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Bulon flutur	4-3. Flanxha e jashtme	6-1. Çelësi heksagonal
1-2. Bazamenti	4-4. Disku i diamantit	8-1. Shenja kufizuese
3-1. Këmbëza e çelësit	5-1. Flanxha e brendshme	9-1. Kaçavida
3-2. Butoni bllokues/Butoni zhblokues	5-2. Disku i diamantit	9-2. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
4-1. Çelësi	5-3. Flanxha e jashtme	
4-2. Çelësi heksagonal	5-4. Buloni heksagonal	

SPECIFIKIMET

Modeli	4100NH3
Diametri i fletës	110 mm
Diametri i vrimës	20 mm
Trashësia maksimale e diskut të diamantit	2,0 mm
Kapaciteti maksimal i prerjes	32 mm
Shpejtësia nominale (n) / Shpejtësia pa ngarkesë (n ₀)	13 000 min ⁻¹
Gjatësia e përgjithshme	227 mm
Pesha neto	2,9 kg
Kategoria e sigurisë	II/II

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE024-1

Përdorimi i menduar

Vegla përdoret për prerjen e tullave dhe të betonit pa përdorimin e ujit.

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 99 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 110 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës: prerje betoni

Emetimi i dridhjeve (a_v): 5,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-18

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Prerës

Nr. i modelit/ Lloji: 4100NH3

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme: 2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë



000331

Yasushi Fukaya
Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB069-6

PARALAJMËRIMET PËR SIGURINË E PRERËSIT

- Mbrojtësja e dhënë me veglën duhet të montohet mirë te vegla e punës dhe të pozicionohet për siguri maksimale, në mënyrë që ndaj përdoruesit të jetë ekspozuar një pjesë sa më vogël e diskut. Qëndroni bashkë me personat e tjerë larg planit të diskut prerëse. Mbrojtësja ndihmon në mbrojtjen e përdoruesit nga copëzat e thyera të diskut dhe nga kontakti aksidental me diskut.**
- Përdorni vetëm disku prerës diamanti për veglën elektrike. Fakti që një aksesor mund të montohet te vegla elektrike, nuk garanton një funksionim të sigurt.**
- Shpejtësia e matur e aksesorit duhet të jetë minimalisht e barabartë me shpejtësinë maksimale të caktuar në veglën elektrike. Aksesorët që e kalojnë shpejtësinë e matur mund të thyhen dhe të ndahen në copa.**
- Disqet duhet të përdoren vetëm për përdorimet e rekomanduara. Për shembull: mos lëmoni me anën e diskut prerëse. Disqet abrazive prerëse janë synuar për lëmim anësor, forcat anësore të ushtruara mbi këto disqe mund të shkaktojnë thyerjen e tyre.**
- Gjithmonë përdorni flanaxha disku të padëmtuara që përpunet me diametrin e diskut të zgjedhur. Flanaxhat e përshtatshme të disqeve e mbështesin diskut duke reduktuar mundësinë e thyerjes së saj.**
- Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit tuaj duhet të jetë brenda kapacitetit të matur të veglës elektrike. Aksesorët me përmasa të gabuara nuk mund të mbrohen ose të kontrollohen siç duhet.**
- Madhësia e grupit të disqeve dhe të flanaxhave duhet të përpunet me aksin e veglës elektrike. Disqet dhe flanaxhat që kanë vrima në boshte që nuk përpunet me pjesën tjetër të veglës elektrike do të humbasin ekuilibrin, do të lëkunden jashtë mase dhe mund të shkaktojnë humbjen e kontrollit.**
- Mos përdorni disqe të dëmtuara. Përpara çdo përdorimi, kontrolloni disqet për ciflosje dhe krisje. Nëse vegla elektrike ose disku ju bien, kontrolloni për dëmtime ose instaloni një disk të padëmtuar. Pas inspektimit dhe instalimit të diskut, qëndroni bashkë me personat e tjerë larg planit së rrotullimit të diskut dhe lëroni veglën elektrike të punojë me shpejtësi maksimale pa ngarkesë për një minutë. Disqet e dëmtuara zakonisht do të shkëputen nga vegla gjatë këtij testi.**
- Mbani veshur pajisje mbrojtëse personale. Në varësi të aplikacionit, përdorni mbrojtëse për fytyrën ose syze sigurie të mëdha ose të vogla. Sipas rastit, mbani maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza dhe përparëse mbrojtëse që mund të ndalojnë copëzat abrazive ose të materialit të punës. Mbrojtësja e syve duhet të ketë aftësi të ndalojë copat fluturuese që prodhohen nga veprimet e ndryshme. Maska kundër pluhurit ose respiratori duhet të jetë në gjendje të filtrojë grimcat e prodhuara nga funksionimi i veglës. Ekspozimi për një kohë të gjatë në zhurma me intensitet të lartë mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.**
- Mos i lejoni personat të afrohen në zonën e punës. Kushdo që hyn në zonën e punës duhet të mbajë veshur mjetet mbrojtëse personale. Copëzat e materialit të punës ose të një disku të thyer mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë dëmtime përtej zonës ku punohet.**
- Mbajeni veglën elektrike vetëm te sipërfaqet e izoluara, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesorit prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet. Nëse aksesorit prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit një goditje elektrike.**
- Vendoseni kordonin larg aksesorit rrotullues. Nëse humbisni kontrollin, kordoni mund të pritët ose të ngatërrohet dhe dora ose krahu juaj mund të tërhiqet drejt diskut prerës.**
- Mos e lëshoni veglën elektrike nga dora deri sa aksesorit të ketë ndaluar plotësisht. Disku prerës mund të prekë sipërfaqen dhe mund ta nxjerrë veglën elektrike jashtë kontrollit.**
- Mos e ndizni veglën elektrike kur jeni duke mbajtur anash trupit tuaj. Kontakti aksidental me aksesorin rrotullues mund ta ngeçë atë në rrobat tuaja, duke e tërhequr aksesorin drejt trupit tuaj.**

15. **Pastroni rregullisht vrimat e ajrosjes së veglës elektrike.** Ventilatori i motorit do ta tërheqë pluhurin brenda folesë dhe akumulimi i tepërt i pluhurit të metalit mund të shkaktojë rreziqe elektrike.
16. **Mos e përdorni veglën elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund t'i ndezin këto materiale.
17. **Mos përdorni aksesori që kërkojnë ftohës të lëngshëm.** Përdorimi i ujit ose i ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të rezultojnë në goditje ose në goditje elektrike.

Kundërveprimi dhe paralajmërime përkatëse

Kundërveprimi është një reagim i shpejtë që ndodh kur disku rrotullues bllokohet ose ngec. Bllokimi ose ngecja shkaktojnë një ndalesë të menjëhershme të diskut rrotullues e cila bën që vegla elektrike të dalë jashtë kontrollit dhe të shkojë në drejtim të kundërt të drejtimit të diskut rrotullues në pikën e lidhjes.

Për shembull, nëse disku abrazive ngec ose bllokohet nga materiali i punës, tehu i diskut që hyn në vendin e bllokimit mund të godasë sipërfaqen e materialit duke shkakuar daljen ose kërcimin e diskut nga vendi. Disku mund të kërcëjë në drejtim të punëtorit ose larg tij, në varësi të drejtimit të lëvizjes së diskut në momentin e bllokimit. Disqet abrazive mund të thyhen në të tilla kushte.

Kundërveprimi është rezultat i keqpërdorimit të veglës elektrike dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese.

- a) **Mbajeni veglën elektrike fort dhe vendosni trupin dhe krahun në mënyrë që të pengoni forcat kundërvepruese.** Përdorni gjithmonë dorezën ndihmëse, nëse mundësohet, për një kontroll maksimal mbi kundërveprimin ose reagimin rrotullues gjatë ndezjes. Përdoruesi mund të kontrollojë reagimet rrotulluese ose forcat kundërvepruese, nëse merren masa parandaluese.
- b) **Mos e vini kurrë dorën pranë aksesorit rrotullues.** Aksesorit mund të kundërveprojë mbi dorën tuaj.
- c) **Mos e mbani trupin në një vijë me diskun prerës.** Kundërveprimi e shtyn veglën në drejtimin e kundërt të lëvizjes së diskut në pikën e ngecjes.
- d) **Tregoni kujdes të veçantë kur të punoni në cepa, anë të mprehta etj. Shmangni kërcimet dhe ngecjen e aksesorit.** Cepat, anët e mprehta ose kërcimet kanë një tendencë për të shkakuar ngecjen e aksesorit rrotullues që shkakton humbjen e kontrollit ose kundërveprimin.
- e) **Mos montoni zinxhir sharre, disk për prerjen e druve, disk të segmentuar diamanti me hapësirë anësore më të madhe se 10 mm ose tëh sharre të dhëmbëzuar.** Disqe të tilla krijojnë kundërveprime të shpeshta dhe humbje të kontrollit.
- f) **Mos e "bllokoni" diskun dhe mos ushtroni presion të tepërt mbi të.** Mos provoni të kryeni prerje të thella. Ushtrimi i forcës së tepërt mbi disk rrit ngarkesën dhe ndjeshmërinë ndaj përdredhjeve ose kapjes së diskut gjatë prerjes dhe mundësinë e kundërveprimit ose të thyerjes së diskut.

g) **Kur disku ngec ose kur ndërprisni prerjen për çfarëdo lloj arsyeje, fikeni veglën elektrike dhe mbajeni veglën elektrike pa lëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht.** Mos provoni asnjëherë ta tërhiqni diskun nga procesi i prerjes kur disku është duke lëvizur, përndryshe mund të ndodhë kundërveprim. Hetoni dhe ndërmerrni veprime korigjuuese për të eliminuar ngecjen e diskut.

h) **Mos e rifilloni procesin e prerjes së materialit të punës.** Lejoni diskun të arrijë shpejtësinë maksimale dhe futeni sërish me kujdes të vendi i prerjes. Disku mund të kapet, të shkojë lart ose të kundërveprojë nëse vegla elektrike rindizet brenda materialit të punës.

i) **Mbështetini panelet ose çdo material të madh pune për të minimizuar rrezikun e bllokimit të diskut dhe të kundërveprimit.** Materialet e mëdha të punës kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen poshtë materialit të punës pranë vijës së prerjes dhe buzës së materialit të punës nga të dyja anët e diskut.

j) **Tregoni kujdes të veçantë kur bëni "prerje në xhep" në muret ekzistuese ose në zona të tjera me shikim të kufizuar.** Disku i dalë mund të presë tuba gazi ose uji, tela elektrikë ose objekte që mund të shkaktojnë kundërveprim.

18. **Përpara se të përdorni disk të segmentuar diamanti, sigurohuni që disku i diamantit të ketë hapësirë anësore prej 10 mm ose më pak ndërmjet segmenteve, vetëm me kënd negativ pjerrësie.**

Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë:

19. **Asnjëherë mos provoni të prisni duke e mbajtur veglën përmbys në një morskë shtërnguese.** Kjo mund të shkaktojë aksidente të rënda, sepse është shumë e rrezikshme.
20. **Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndihni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
21. **Magazinojini disqet sipas rekomandimeve të prodhuesit.** Magazinimi i pasaktë mund t'i dëmtojë disqet.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

△PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i thellësisë së prerjes

Fig.1

Lironi bulonin flutur në niveluesin e thellësisë dhe lëvizni bazën lart ose poshtë. Siguroni bazën në thellësinë e dëshiruar të prerjes duke shtrënguar bulonin flutur.

△KUJDES:

- Pas rregullimit të thellësisë së prerjes, shtrëngojeni gjithmonë mirë bulonin flutur.

Shikimi

Fig.2

Bashkërenditni skajin e pjesës së përparme të bazës me vijën e prerjes në materialin e punës.

Veprimi i ndërrimit

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Fig.3

Për veglat me buton bllokimi

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta fikur. Për punë të vazhdueshme, tërhiqni çelësin, shtypni butonin e bllokimit dhe më pas lëshoni çelësin. Për ta hequr veglën nga pozicioni i bllokuar, tërhiqni plotësisht këmbëzën dhe pastaj lëshojeni.

Për veglat me buton zhblokimi

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një buton zhblokimi.

Për ta ndezur veglën, shtypni butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

△KUJDES:

- Mos e tërhiqni fort këmbëzën e çelësit pa shtypur butonin e zhblokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

Për veglën pa buton bllokimi/buton zhblokimi

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Heqja ose instalimi i diskut të diamantit (aksesor opsional)

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe e hequr nga priza përpara se të instaloni ose të hiqni diskutin e diamantit.
- Përdorni vetëm çelësin Makita për instalimin ose heqjen e diskut të diamantit.

Fig.4

Për ta hequr diskutin e diamantit, mbajeni flaxhën e jashtme me çelësin dhe lirojini bulonin hekzagonal në drejtim orar me çelësin hekzagonal. Më pas, hiqni bulonin hekzagonal, flaxhën e jashtme dhe diskutin e diamantit.

Fig.5

Për të instaluar diskutin e diamantit, ndiqni procedurën e anasjellë të heqjes. Instalojeni gjithnjë diskutin e diamantit në mënyrë që shigjeta në diskutin e diamantit të jetë e kthyer në të njëjtin drejtim si shigjeta në kutinë e diskutit. SIGUROHUNI QË TA SHTRËNGONI MIRË BULONIN HEKZAGONAL NË DREJTIM KUNDËRORAR.

Ruajtja e çelësit hekzagonal

Fig.6

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin hekzagonal ruajeni siç tregohet në figurë që mos t'ju humbë.

PËRDORIMI

△KUJDES:

- Kjo vegël duhet të përdoret vetëm në sipërfaqe horizontale.
- Sigurohuni që ta lëvizni veglën përpara lehtë dhe në vijë të drejtë. Sforcimi dhe ushtrimi i forcës së tepërt ose përkulja, kapja apo përthyerja e diskut të diamantit gjatë prerjes mund të shkaktojë mbinxehje të motorit dhe zmbropsje të rrezikshme të veglës.

Fig.7

Mbajeni veglën fort. Vendoseni pllakën e bazës mbi materialin e punës që do të pritët pa e prekur me diskutin e diamantit. Më pas, ndizeni veglën dhe prisni derisa disku i diamantit të marrë shpejtësi të plotë.

Tani lëvizni veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës, duke e mbajtur rrafsh dhe duke përparuar shtruar derisa të përfundoni prerjen. Mbajeni vijën e prerjes të drejtë dhe shpejtësinë e përparimit të njëtrajtshme.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Pas përdorimit

Largoni pluhurin duke i fryrë nga pjesa e brendshme e veglës duke e ndezur veglën për pak kohë pa e vënë në punë. Hiqni me furçë pluhurin e grumbulluar mbi bazë. Grumbullimi i pluhurit në motor ose mbi bazë mund të shkaktojë keqfunksionim të veglës.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.8

Hiqini dhe kontrollonini rregullisht karbonçinat. Zëvendësonini kur të konsumohen deri në shenjën kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Fig.9

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe siguronini kapakët e mbajtëseve të tyre. Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

⚠️KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqe diamanti (të llojit të thatë)
- Çelësi 22
- Çelësi heksagonal

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Болт с перчата глава	4-3. Външен фланец	6-1. Имбусен ключ
1-2. Основа	4-4. Диамантен диск	8-1. Ограничителен белег
3-1. Пусков прекъсвач	5-1. Вътрешен фланец	9-1. Отвертка
3-2. Бутон за блокиране/деблокиране	5-2. Диамантен диск	9-2. Капачка на четкодържач
4-1. Гаечен ключ	5-3. Външен фланец	
4-2. Имбусен ключ	5-4. Шестостенен болт	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	4100NH3
Диаметър на диска	110 мм
Диаметър на отвора	20 мм
Макс. дебелина на диамантения диск	2.0 мм
Макс. дебелина на рязане	32 мм
Номинални обороти (n) / Обороти без товар (n ₀)	13 000 мин ⁻¹
Габаритна дължина	227 мм
Нето тегло	2.9 кг
Клас на безопасност	II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

ENE024-1

Предназначение

Този инструмент е предназначен за рязане на тухли и бетон без използване на вода.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{рА}): 99 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{вА}): 110 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте предпазни средства за слуха

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: рязане на бетон
Ниво на вибрациите (a_h): 5.0 m/c²
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c²

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Циркуляр

Модел №/ Тип: 4100NH3

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

30.6.2015



000331

Ясуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEV069-6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЦИРКУЛЯРА

1. Предпазителят, доставен с инструмента, трябва да бъде здраво закрепен към инструмента и разположен с оглед на максимална безопасност при работа, така че възможно най-малка част от диска да бъде открита откъм страната на работещия с инструмента. Не се приближавайте и не допускайте да има други хора близо до въртящия се диск. Предпазителят спомага за защитаването на оператора от парчета при счупване на диска и случайно допирание до диска.
2. Използвайте само диамантени дискове за рязане, предназначени за вашия електрически инструмент. Това, че дадени аксесоари могат да бъдат закрепени към инструмента, не гарантира безопасната му работа.

3. Номиналната скорост на аксесоарите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на инструмента. Аксесоари, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.
4. Дисковете трябва да се използват само за тези приложения, за които са предназначени. Например: не трябва да се шлифова с плоската страна на абразивен диск за рязане. Абразивните дискове за рязане са предназначени за периферно шлифване и прилагането на странично действащи сили може да доведе до счупването на дисковете на парчета.
5. Използвайте само закрепващи фланци без повреди и с точния диаметър за избрания диск. Правилните закрепващи фланци осигуряват опора на диска и така намаляват опасността от счупването му.
6. Външният диаметър и дебелината на вашите аксесоари трябва да отговарят на номиналния капацитет на вашия електрически инструмент. Неправилно оразмерените аксесоари не могат да бъдат добре защитени или контролирани.
7. Размерът на монтажните отвори на дисковете и фланците трябва да съответства точно на вала на инструмента. Дискове и фланци, чиито монтажни отвори не отговарят на вала на инструмента, се дебалансира, вибрират силно и могат да причинят загуба на контрол.
8. Не използвайте повредени дискове. Преди всяко използване проверявайте за счупвания и пукнатини по диска. В случай на изпускане на инструмента или диска, проверете за повреда или сложете диск, който не е повреден. След като огледате и сложите диска, застанете заедно с хората около вас встрани от равнината на въртящия се диск и включете инструмента на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Ако дискът е повреден, той ще се счупи за времето на това изпитване.
9. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на работата, използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост, използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират твърдите частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.

10. **Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства.** Парчета от обработвания детайл или от счупен диск могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
11. **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност инструмента да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел.** Ако инструментът допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да доведе до токов удар на работещия.
12. **Дръжте захранващия кабел далеч от въртящия се диск.** Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката ви може да бъде повлечена от въртящия се диск.
13. **Не оставяйте инструмента на земята, докато дискът не спре напълно да се върти.** Въртящият се диск може да захване повърхността и да издърпа инструмента от ръцете ви.
14. **Не работете с инструмента като го държите от страни до тялото си.** При случаен допир с въртящия се диск дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат диска към вашето тяло.
15. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на инструмента.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да доведе до опасност от електрическа повреда.
16. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
17. **Не използвайте аксесоари, за които се изисква водно охлаждане.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар и дори до смърт.

Обратни удари и предупреждения за тях

Обратният удар е внезапна реакция на прищипан или нащърбен въртящ се диск. Прищипването или нащърбването причинява бързо спиране на въртящия се диск, който от своя страна завърта неконтролируемо инструмента в посока, обратна на въртенето на диска, в точката на захващане.

Например, ако абразивният диск е нащърбен или прищипан от обработвания детайл, ръбът на диска, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което дискът да отскочи с обратен удар. Дискът може да отскочи към работещия или встрани от него, в зависимост от посоката на движение на диска в точката на прищипване. При такива условия е възможно абразивният диск да се счупи.

Обратният удар е следствие от неправилната употреба и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

- а) **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на обратния удар.** Ако има допълнителна ръкохватка, задължително я използвайте, за да овладеете максимално обратния удар или завъртането при пуск. Операторът може да овладее завъртането или силите на обратен удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
- б) **Не поставяйте ръката си близо до въртящия се диск.** Той може да удари обратно ръката ви.
- в) **Не поставяйте тялото си на една линия с въртящия се диск.** Обратният удар изхвърля инструмента в посока, обратна на тази на въртенето на диска в точката на нащърбване.
- г) **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни. Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва.** Ъглите, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на диска и загуба на контрол или обратен удар.
- д) **Не закрепвайте верижен трион, нож за дърворезба или сегментиран диамантен диск с отстояние над 10 мм, или режещ диск за циркуляр със зъби.** Такива дискове често водят до обратен удар и загуба на контрол.
- е) **Не “заклинвайте” диска и не упрежнявайте прекален натиск. Не се опитвайте да постигнете прекалено голяма дълбочина на отрязване.** Прекомерният натиск върху диска увеличава натоварването и вероятността за усукване или задиране на диска в прореза, както и тази за обратен удар или счупване на диска.
- ж) **Ако дискът задере или прекъснете рязането по друга причина, изключете инструмента и го задръжте неподвижен, докато дискът спре да се върти окончателно. Не се опитвайте да извадите диска от прореза, докато все още се върти, защото това може да доведе до обратен удар.** Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
- з) **Не подновявайте рязането, докато дискът е в допир с обработвания детайл. Изчакайте дискът да достигне пълни обороти и тогава внимателно го вкарайте в прореза.** Дискът може да задере, да излезе или да произведе обратен удар, ако инструментът бъде включен, докато е в допир с обработвания детайл.

и) Подпирайте панели и други обемисти детайли за обработване, за да сведете до минимум опасността от прищипване или обратен удар от диска. Големите обработвани детайли често се огъват под собствената си тежест. Подпорите се слагат под обработвания детайл, близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла, от двете страни на диска.

к) Бъдете особено предпазливи, когато изрязвате “джоб” в стена или друга повърхност, през която не се вижда. Стърчащият диск може да среже газова или водопроводна тръба, електрически кабел или предмет, който да причини обратен удар.

18. Преди да използвате сегментиран диамантен диск, убедете се, че диамантеният диск е с интервал между сегментите, по-малък от 10 мм, и е с отрицателен преден ъгъл на зъба.

Допълнителни предупреждения за безопасност:

19. Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обрънат надолу инструмент. Това е изключително опасно, защото може да доведе до сериозни произшествия.
20. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
21. Съхранявайте дисковете според съветите на производителя. Неправилното съхранение може да увреди дисковете.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на дълбочината на рязане

Фиг.1

Разхлабете болта с перчатка глава на водача за дълбочина и преместете основата нагоре или надолу. Закрепете основата на желаната дълбочина на рязане като затегнете болта с перчатка глава.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- След регулиране на дълбочината на рязане, винаги затягайте болта с перчатка глава здраво.

Насочване

Фиг.2

Изравнете ръба на предната част на основата с линията на рязане върху детайла за рязане.

Включване

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

Фиг.3

За инструмент с бутон за блокиране

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. За да го спрете, отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, натиснете бутона за блокировка и след това отпуснете пусковия прекъсвач. За да изведете инструмента от заключено положение, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го освободете.

За инструмент с бутон за деблокиране

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране. За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Не издърпвайте пусковия прекъсвач силно без да сте натиснали бутона за деблокиране. Това може да доведе до счупване на прекъсвача.

За инструмент без бутон за блокиране / бутон за деблокиране

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Поставяне или сваляне на диамантения диск (допълнителен аксесоар)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди монтаж или демонтаж на диамантения диск, винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта.
- Използвайте единствено ключ Makita за поставяне и сваляне на диамантен диск.

Фиг.4

За да свалите диамантения диск, дръжте външния фланец с гаечния ключ и разлабете шестостенния болт по посока на часовниковата стрелка с помощта на шестостенния ключ. След това извадете шестостенния болта, външния фланец и диамантения диск.

Фиг.5

За поставяне на диамантен диск изпълнете действията за свалянето му в обратна последователност. Винаги поставяйте диамантения диск по такъв начин, че стрелката върху диамантения диск да сочи по посоката на стрелката върху корпуса на режещия инструмент. **ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВНО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ОБРАТНО НА ПОСОКАТА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.**

Място за поставяне на шестостенния ключ

Фиг.6

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото показано на фигурата.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Инструментът трябва да се използва само върху хоризонтални повърхности.
- Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Ако насилвате и упражнявате прекален натиск или позволите на диамантения диск да се огъне, заклени или усуче в среза, двигателят може да прегрее, а инструментът да направи опасен обратен удар.

Фиг.7

Дръжте инструмента здраво. Допрете основата до детайла за рязане, без диамантения диск да се допира до него. След това включете инструмента и изчакайте диамантения диск да достигне пълни обороти. Сега движете инструмента напред по повърхността на детайла, като го държите изравнен и го движите бавно, докато рязането приключи. Внимавайте линията на рязане да бъде права и поддържайте

скоростта на подаването равномерна.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

След работа

Издухайте праха от вътрешността на инструмента, като го оставите известно време да поработи на празен ход. Почиствайте с четка натрупания прах върху основата. Събраният прах в мотора или върху основата може да предизвика неправилно функциониране на инструмента.

Смяна на четките

Фиг.8

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

Фиг.9

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите. За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диамантени дискове (сухи)
- Гаечен ключ 22
- Шестостенен ключ

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Vijak s krilastom maticom	4-2. Imbus-ključ	5-4. Šesterorubni vijak
1-2. Osnovna ploča	4-3. Vanjska prirubnica	6-1. Imbus-ključ
3-1. Uključno-isključna sklopka	4-4. Dijamantna ploča	8-1. Granična oznaka
3-2. Gumb za blokadu / Gumb za deblokadu	5-1. Unutarnja prirubnica	9-1. Odvijač
4-1. Ključ	5-2. Dijamantna ploča	9-2. Poklopac držača četkica
	5-3. Vanjska prirubnica	

SPECIFIKACIJE

Model	4100NH3
Promjera lista	110 mm
Promjer rupe	20 mm
Maks. debljina dijamantne ploče	2,0 mm
Najveći učinak rezanja	32 mm
Nazivna brzina (n) / Brzina bez opterećenja (n ₀)	13.000 min ⁻¹
Ukupna duljina	227 mm
Neto masa	2,9 kg
Razred sigurnosti	II/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

Predviđena uporaba

Alat je predviđen za rezanje opeke i betona bez uporabe vode.

ENE024-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENF002-2

⚠UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

ENG905-1

- Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 99 dB (A)
- Razina jačine zvuka (L_{WA}): 110 dB (A)
- Neodređenost (K): 3 dB (A)

ENH101-18

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Rezač

Broj modela/Vrsta: 4100NH3

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

- Način rada: rezanje betona
- Emisija vibracija (a_h): 5,0 m/s²
- Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte **sva sigurnosna upozorenja i sve upute.** Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB069-6

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA REZAČ

- Za maksimalnu je sigurnost zaštitu isporučenu s alatom potrebno pričvrstiti na električni ručni alat kako bi što manji dio ploče bio izložen prema rukovatelju. Udaljite sebe i druge osobe od rotirajuće ploče.** Zaštita štiti rukovatelja od odlomljenih dijelova ploče i nenamjernog dodirivanja ploče.
- Za svoj električni ručni alat koristite samo dijamantnu reznu ploču.** Samo zato što se neki dodatak može montirati na vaš električni ručni alat, ne znači da je osiguran siguran rad.
- Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom ručnom alatu.** Dodaci koji rade brže od svoje nominalne brzine mogu se slomiti i dijelovi razletjeti naokolo.
- Ploče smiju se koristiti samo za preporučene primjene. Na primjer: nemojte brusiti bočnom stranom rezne ploče.** Abrazivne rezne ploče namijenjene su za periferno brušenje, bočne sile koje djeluju na ove ploče mogu dovesti do njihovog razbijanja.
- Uvijek rabite neoštećene prirubnice ploča s ispravnim promjerom za svoju odabranu ploču.** Ispravne prirubnice ploča predstavljaju potporu ploče smanjujući tako mogućnost lomljenja ploče.
- Vanjski promjer i debljina Vašeg dodatka moraju odgovarati nominalnoj snazi Vašeg električnog ručnog alata.** Nepravilno dimenzionirani dodaci se ne mogu propisno zaštititi niti kontrolirati.
- Veličina trna ploča i prirubnica mora odgovarati vretenu električnog ručnog alata.** Ploče i prirubnice s otvorima za trnove koji ne odgovaraju hardveru za montiranje električnog ručnog alata izgubit će ravnotežu i prekomjerno će vibrirati, što može prouzročiti gubitak kontrole.
- Ne rabite oštećene ploče. Prije svake uporabe provjerite ima li na ploči krhovina i pukotina. Ako se električni ručni alat ili ploča ispusti, provjerite ima li oštećenja ili instalirajte neoštećenu ploču.** Nakon provjere i instaliranja ploče, odmaknite se i udaljite promatrače od ravnih rotirajuće ploče i pustite električni ručni alat da jednu minutu radi bez opterećenja pri maksimalnoj brzini. Oštećene ploče se obično polome tijekom trajanja ovog testa.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite štitnik za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, štitnike za uši, rukavice i radioničku kecelju koja može zaustaviti male abrazivne dijelove ili male dijelove izratka.** Zaštita za oči mora zaustaviti leteće krhotine nastale uslijed raznih operacija. Maska za prašinu ili respirator mora filtrirati čestice koje nastaju tijekom Vašeg rada. Produžena izloženost jakoj buci može prouzročiti gubitak sluha.
- Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svako tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Djelici izratka ili polomljene ploče mogu odletjeti i prouzročiti ozljede izvan područja u kojem se radi.
- Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju gdje rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim provodnicima ili s vlastitim kablom.** Rezni dodatak koji dođe u dodir s provodnikom pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
- Positionirajte kabel daleko od rotirajućeg dodatka.** Ako izgubite kontrolu, kabel se može prekinuti ili zakačiti, te Vaša šaka ili ruka može biti uvučena u rotirajuću ploču.
- Nikada ne spuštajte električni ručni alat sve dok se dodatak potpuno ne zaustavi.** Rotirajuća ploča može zahvatiti površinu i izvući električni ručni alat iz Vaših ruku.
- Nemojte uključivati električni ručni alat dok ga nosite pored sebe.** Slučajni dodir s rotirajućim dodatkom može zahvatiti Vašu odjeću, povlačeći dodatak prema Vašem tijelu.
- Redovito čistite ventilacijske otvore električnog ručnog alata.** Ventilator motora će uvući prašinu u kućište, te prekomjerno skupljanje metalne prašine može prouzročiti opasnost od električnog udara.

16. **Ne radite s električnim ručnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti ove materijale.
17. **Ne rabite dodatke koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Korištenje vode ili drugih rashladnih tekućina može rezultirati smrću ili šokom uslijed strujnog udara.

Odbačaj unatrag i povezana upozorenja

Odbačaj unatrag je trenutna reakcija na priklještenu ili zaglavljenu rotirajuću ploču. Prištićuće ili zaglavljivanje prouzročit će brzo smirivanje rotirajuće ploče, što opet dovodi do toga da će nekontrolirani električni ručni alat biti prinudno usmjeren suprotno od smjera okretanja ploče u točki zaglavljivanja.

Ako je, primjerice, izradak zaglavio ili priklještio abrazivnu ploču, rub ploče koji ulazi u točku priklještenja može se ukopati u površinu materijala, što će dovesti do iskakanja ili izbacivanja ploče. Ploča može skočiti prema rukovatelju ili odskočiti od njega, ovisno o smjeru kretanja ploče u točki priklještenja. Abrazivne bi se ploče pod tim okolnostima mogle i slomiti.

Odbačaj unatrag je rezultat zlorabe električnog ručnog alata i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta i može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti, kao što je navedeno u nastavku.

a) **Čvrsto držite električni ručni alat i pozicionirajte svoje tijelo i ruku tako da možete izdržati sile odbačaja unatrag.** Uvijek koristite pomoćnu ručicu, ako je isporučena, radi maksimalne kontrole odbačaja unatrag ili reakcije uslijed torzionog momenta tijekom pokretanja. Rukovatelj može kontrolirati reakcije uslijed torzionog momenta ili sile odbačaja unatrag ako se poduzmu propisne mjere predostrožnosti.

b) **Nikada ne stavljajte ruku blizu rotirajućeg dodatka.** Može doći do odbačaja dodatka unatrag preko Vaše ruke.

c) **Nemojte pozicionirati svoje tijelo poravnato s rotirajućom pločom.** Odbačaj unatrag gurnut će alat u smjeru suprotnom kretanju ploče u točki zaglavljivanja.

d) **Budite posebno oprezni kada obrađujete kutove, oštre rubove, itd. Spriječite odskakanje i zaglavljivanje dodatka.** Kutovi, oštri rubovi ili odskakanje teže da zaglave rotirajući dodatak i prouzroče gubitak kontrole ili odbačaj unatrag.

e) **Nemojte montirati lanac za pilu, list za rezbarjenje drveta, segmentiranu dijamantnu reznu ploču širine reznog dijela preko 10 mm ili nazubljeni list pile.** Takvi listovi dovode do čestih odbačaja unatrag i gubitka kontrole.

f) **Nemojte „zaglavljivati“ ploču niti primjenjivati prekomjerni pritisak.** Nemojte pokušavati praviti previše dubok rez. Prekomjerno naprezanje ploče povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje ploče u rezu, kao i mogućnost odbačaja unatrag ili lomljenja ploče.

g) **Kada se ploča zaglavi ili se rez prekine zbog bilo kog razloga, isključite električni ručni alat i držite električni ručni alat u nepokretnom stanju, sve dok se ploča potpuno ne zaustavi.** Nikada nemojte pokušavati vaditi ploču iz reza dok se ploča okreće jer može doći do odbačaja unatrag. Ispitajte i poduzmite korektivnu mjeru kako biste otklonili uzrok zaglavljivanja ploče.

h) **Nemojte ponovno pokretati operaciju rezanja na izratku.** Pustite ploču da dostigne punu brzinu i oprezno ponovno udite u rez. Ploča se može zaglaviti, podići ili napraviti odbačaj unatrag ako se električni ručni alat ponovno pokrene u izratku.

i) **Poduprite ploče i svaki veći izradak kako biste minimizirali rizik od priklještenja ploče i odbačaja unatrag.** Veliki izraci teže ulijeganju pod vlastitom težinom. Ispod izratka, blizu linije reza i blizu ruba izratka na obje strane ploče moraju se postaviti potpore.

j) **Budite posebno oprezni kada režete „džepove“ u postojeće zidove ili druge slijepe površine.** Prodiruća ploča može prerezati cijevi za plin i vodu, električne vodiče ili predmete koji mogu prouzročiti odbačaj unatrag.

18. **Prije uporabe segmentirane dijamantne rezne ploče provjerite ima li širina reznog dijela dijamantne rezne ploče 10 mm ili manje, samo s negativnim reznim kutom.**

Dodatna sigurnosna upozorenja:

19. **Nikada ne pokušavajte rezati dok je alat okrenut naopačke u škripcu. To može dovesti do ozbiljnih nesreća jer je iznimno opasno.**
20. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
21. **Skladištite ploče prema specifikacijama proizvođača. Nepravilno skladištenje može oštetiti ploče.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Namještanje dubine reza

SI.1

Otpustite vijak s krilastom maticom na graničniku dubine i pomaknite osnovnu ploču prema gore ili dolje. Osnovnu ploču pričvrstite na željenoj dubini reza pomoću vijka s krilastom maticom.

⚠OPREZ:

- Nakon podešavanja dubine reza, uvijek čvrsto pritegnite vijak s krilastom maticom.

Točno rezanje

SI.2

Poravnajte rub prednje strane osnovne ploče s reznom linijom na izratku.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

SI.3

Za alat s gumbom za blokadu

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku. Za neprekidan rad povucite uključno/isključnu sklopku, pritisnite gumb za blokadu i zatim otpustite uključno/isključnu sklopku. Da biste zaustavili alat iz blokiranog položaja, povucite sklopku do kraja, a zatim je otpustite.

Za alat s gumbom za deblokadu

Sklopka je za zaštitu od nehotičnog uključivanja opremljena gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj, istovremeno otpustite gumb za deblokadu i uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

⚠OPREZ:

- Nemojte snažno povlačiti uključno/isključnu sklopku dok niste pritisnuli gumb za deblokadu. Na taj bi se način mogao slomiti prekidač.

Za alat bez gumba za blokadu / gumba za deblokadu

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Uklanjanje ili postavljanje dijamentne ploče (dodatni pribor)

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li alat isključen i isključen prije postavljanja ili uklanjanja dijamentne ploče.
- Za postavljanje ili uklanjanje dijamentne ploče koristite isključivo ključ tvrtke Makita.

SI.4

Za uklanjanje dijamentne ploče držite vanjsku prirubnicu matičnim ključem i otpustite vijak sa šesterostranom glavom okrećući ga u smjeru kazaljke na satu s pomoću imbus ključa. Zatim uklonite vijak sa šesterostranom glavom, vanjsku prirubnicu i dijamentnu ploču.

SI.5

Za postavljanje dijamentne ploče slijedite postupak uklanjanja obrnutim redoslijedom. Uvijek postavljajte dijamentnu ploču tako da je strelica na dijamentnoj ploči okrenuta u istom smjeru kao i strelica na kućištu lista. **ČVRSTO PRITEGNITE VIJAK SA ŠESTEROSTRANOM GLAVOM U SMJERU SUPROTNOM OD KAZALJKE NA SATU.**

Čuvanje imbus ključa

SI.6

Kad se ne koristi, držite imbus ključ kao što je prikazano na slici da ga ne biste izgubili.

RAD SA STROJEM

⚠OPREZ:

- Alat koristite samo na vodoravnim površinama.
- Alat uvijek pomičite prema naprijed, ravno i nježno. Primjena prekomjerne sile pri kojoj se dijamentna ploča može saviti, uklještit ili uviti može prouzročiti pregrijavanje motora i opasan povratni udarac alata.

SI.7

Čvrsto držite alat. Postavite osnovnu ploču na izradak za rezanje tako da ga dijamentna ploča ne dodiruje. Zatim uključite alat i pričekajte da dijamentna ploča postigne puni broj okretaja.

Tada alat blago i uz umjeren pomak pomičite naprijed po površini izratka dok ne završite s rezom. Pazite da vam je rezna linija ravna, a brzina rezanja jednolika.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Nakon uporabe

Otpuhnite prašinu s unutarnje strane alata tako da alat radi neko vrijeme u stanju mirovanja. Obrišite nakupljenu prašinu s osnovne ploče. Nakupljena prašina u motoru ili na osnovnoj ploči može uzrokovati kvar alata.

Zamjena ugljenih četkica

SI.8

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

SI.9

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Dijamantne ploče (suhi tip)
- Ključ 22
- Imbus ključ

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Крилеста завртка	4-2. Имбус клуч	5-4. Шестоаголна завртка
1-2. Основа	4-3. Надворешна фланша	6-1. Имбус клуч
3-1. Прекинувач	4-4. Дијамантско тркало	8-1. Гранична ознака
3-2. Копче за блокирање / Копче за одблокирање	5-1. Внатрешна фланша	9-1. Одвртка
4-1. Клуч	5-2. Дијамантско тркало	9-2. Капаче на држач на четкичка
	5-3. Надворешна фланша	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	4100NH3
Дијаметар на сечилото	110 мм
Дијаметар на дупка	20 мм
Макс. дебелина на дијамантското тркало	2,0 мм
Макс. капацитет за сечење	32 мм
Номинална брзина (n) / Неоптоварена брзина (n ₀)	13.000 мин. ⁻¹
Вкупна должина	227 мм
Нето тежина	2,9 кг
Безбедносна класа	II/III

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE024-1

ENG901-1

Намена

Алатот е наменет за сечење тули и бетон без користење вода.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 99 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 110 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете заштита за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: сечење бетон

Ширење вибрации (a_h): 5,0 м/с²

Отстапување (К): 1,5 м/с²

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-18

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Мakita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Секач

Модел бр./ Тип: 4100NH3

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

30.6.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB069-6

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА СЕКАЧОТ

1. Штитникот што е обезбеден со алатот мора да биде цврсто поставен на алатот и позициониран да обезбедува максимална сигурност, такашто што е можно помал дел од тркалото да е изложено кон операторот. Позиционирајте се себе си и останатите лица околу вас подалеку од рамнината на тркалото што врти. Штитникот помага во заштита на операторот од скршени фрагменти од тркалото и од случаен допир со тркалото.
2. Користете само дијамантски тркала за сечење за вашиот алат. Тоа што некој додаток може да се монтира на алатот, не е гаранција дека ракувањето ќе биде безбедно.
3. Номиналната брзина на додатокот мора да биде барем еднаква со максималната брзина означена на алатот. Додатоци што се вртат побрзо од номиналната брзина може да се скршат и да се распркаат.
4. Тркалата смее да се користат само за препорачаните намени. На пример: не брусете со страната на тркало за сечење. Абразивните тркала за сечење се наменети за периферно брусеење, странични сили нанесени на таквите тркала може да ги распрснат.

5. Секогаш користете неоштетени фланши за тркалото што се со правилен пречник за избраното тркало. Соодветните фланши за тркалото го држат и со тоа ја намалуваат можноста тоа да се скрши.
6. Надворешниот пречник и дебелината на додатокот мора да се во рамките на номиналниот капацитет на алатот. Додатоци со неправилна големина не можат соодветно да се заштитат или контролираат.
7. Големината на отворот на тркалата и фланшите мора правилно да одговара на вретеното на алатот. Тркалата и фланшите со отвори што не соодветствуваат на монтажната опрема на алатот ќе бидат неравнотежени, ќе вибрираат прекумерно и може да предизвикаат губење контрола.
8. Не користете оштетени тркала. Пред секоја употреба, проверете ги тркалата да не се скршени или напукнати. Ако алатот или тркалото ви падне, проверете дали има оштетувања или ставете неоштетено тркало. Откако ќе го проверите и ќе го наместите тркалото, поставете се себеси и околните лица подалеку од рамнината вртливиот тркало и ракувајте со алатот при максимална неоптоварена брзина една минута. Оштетени тркала обично се распаѓаат за време на овој пробен период.
9. Носете заштитна опрема. Зависно од примената, користете заштита за лицето, безбедносни затемнети очила или заштитни очила. Зависно од работата, носете маска за прашина, ракавици и престилка што може да сопре мали отпадоци од брусеење или стругање. Заштитата за очи треба да сопира разлетан отпад произведен од работата. Маската за прашина или респираторот треба да можат да ги филтрираат честичките што ги произведува вашата работа. Подолга изложеност на голема бучава може да предизвика оштетување на слухот.
10. Присутните лица треба да се на безбедна оддалеченост од работното подрачје. Секој што одлегува во работното подрачје треба да носи заштитна опрема. Парчиња од обработуваниот материјал или од скршено тркало може да одлетаат и да предизвикаат повреди надвор од непосредното работно подрачје.
11. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел. Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.

12. **Поставете го кабелот подалеку од вртливиот додаток.** Ако изгубите контрола, кабелот може да се пресече или повлече и раката или дланката може да ви се повлечат во вртливото тркало.
13. **Не одложувајте го алатот додека додатокот не сопне сосема.** Вртливото тркало може да ја зафати површината и да го извлече алатот од контрола.
14. **Алатот не смее да е вклучен додека го пренесувате.** Случаен допир со вртливиот додаток може да ви ја зафати облеката и да ве повреди.
15. **Редовно чистете ги отворите за проветрување на алатот.** Вентилаторот на моторот привлекува прашина во кукиштето и прекумерно насобирање метал во прав може да предизвика опасност од струен удар.
16. **Не ракувајте со алатот близу до запаливи материјали.** Искрите може да предизвикаат пожар.
17. **Не користете додатоци за коишто се потребни течности за ладење.** Користењето вода или друга течност за ладење може да предизвика струен удар.

Повратен удар и поврзани предупредувања

Повратен удар настанува при ненадејно заглавување или поткачување на тркало што се врти. Заглавувањето или поткачувањето предизвикува нагло сопирање на вртливото тркало што предизвикува губење контрола врз алатот и негово придвижување во насока спротивна од вртењето на тркалото кај точката на заглавувањето.

На пример, ако абразивно тркало се заглави во предметот на којшто се работи, работ на тркалото што влегува во точката на заглавувањето може да се зарие во површината на материјалот, што ќе предизвика тркалото да излезе или да отскокне. Тркалото може да отскокне кон или подалеку од операторот, зависно од насоката на движење на тркалото во точката на заглавување. Абразивните тркала може исто така да се скршат под вакви услови.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни предострожности, како што е наведено подолу.

а) **Цврсто држете го алатот и наместете ги телото и раката така што ќе можат да ги издржат силите од повратен удар.** Секогаш користете помошна рачка, ако ја има, за максимална контрола при повратен удар или торзиона реакција за време на стартувањето. Операторот може да ги контролира торзиските реакции и силите на повратниот удар ако се преземат соодветни предострожности.

- б) **Не ставајте ја раката близу до вртлив додаток.** Додатокот може да ви се одбие преку раката.
- в) **Не поставувајте го телото во линија со вртливото тркало.** Повратниот удар ќе го фрли алатот во насока спротивна од движењето на тркалото во точката на заглавување.
- г) **Бидете особено внимателни кога работите на англи, остри рабови и сл. Избегнувајте скокање и завлекување на додатокот.** Аглиите, острите рабови и отскокнувањето можат да го заглават вртливиот додаток и да предизвикаат губење контрола или повратен удар.
- д) **Не поставувајте синцирна пила, сечило за дворез, сегментирано дијамантско тркало со периферно растојание поголемо од 10 мм или назабена пила.** Таквите сечила создаваат повратен удар и губење на контролата.
- ѓ) **Не заглавувајте го тркалото и не притискајте прекумерно.** Не обидувајте се да сечете предлабоко. Пренапрегнувањето на тркалото го зголемува оптоварувањето и можноста за извиткување или лепење на тркалото во засекот, и со тоа за повратен удар или кршење на тркалото.
- е) **Кога тркалото се лепи или кога сечењето се прекинува поради нешто, исклучете го алатот и држете го неподвижен додека тркалото не сопне целосно.** Не обидувајте се да го извадите тркалото од засекот додека тркалото се движи, инаку може да дојде до повратен удар. Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на тркалото.
- ж) **Не почнувајте со сечењето повторно додека тркалото е во работниот материјал.** Оставете тркалото да достигне полна брзина и внимателно влезете повторно во засекот. Тркалото може да се залепи, да осцилира или да дојде до повратен удар ако алатот се активира повторно во материјалот.
- з) **Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на тркалото и повратен удар.** Големи парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Држачите треба да се стават под материјалот, близу до линијата на сечење и до работ на материјалот од двете страни на тркалото.
- с) **Бидете особено внимателни кога правите засек во постојни сидови или други слепи подрачја.** Тркалото, за време на навлегувањето, може да исече водоводни или цевки за плин, електрични инсталации или предмети што може да предизвикаат повратен удар.

18. Пред да употребите сегментирано дијамантско тркало, осигурете се дека дијамантското тркало има периферно растојание од 10 мм или помало, само со негативен агол.

Дополнителни безбедносни предупредувања:

19. Никогаш не обидувајте се да сечете со алатот додека го држите стегнат во менгема наопаку. Тоа е многу опасно и може да доведе до сериозни несреќи.
20. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
21. Складирајте ги тркалата во согласност со препораките на производителот. Ако се складираат несоодветно, тркалата може да се оштетат.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠️ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Дотерување на длабочината на сечењето

Слика1

Олабавете ја крилестата завртка на граничникот за длабочина и поместете ја основата нагоре или надолу. На саканата длабочина за сечење, прицврстете ја основата со стегање на крилестата завртка.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе ја дотерате длабочината на сечење, секогаш цврсто затегнувајте ја крилестата завртка.

Нишанење

Слика2

Порамнете го работ на предниот дел од основата со вашата линија на сечење на работниот материјал.

Вклучување

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

Слика3

За алат со копче за блокирање

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за запирање. За континуирано работење, повлечете го прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање и потоа, отпуштете го прекинувачот. За да го запрете алатот од блокираната положба, повлечете го целосно прекинувачот, а потоа, отпуштете го.

За алат со копче за одблокирање

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за одблокирање. За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за одблокирање и притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Не повлекувајте го силно прекинувачот без да го притиснете копчето за заклучување. Тоа може да предизвика кршење на прекинувачот.

За алат без копче за блокирање / копче за одблокирање

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вадење или монтирање на дијаманското тркало (опционален додаток)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое монтирање или вадење на дијаманското тркало, проверувајте дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- Користете само клуч Makita за монтирање или вадење на дијаманското тркало.

Слика4

За вадење на дијаманското тркало, држете ја надворешната фланша со клучот и олабавете ја шестоаголната завртка вртејќи ја надесно со имбус-клучот. Потоа, извадете ги шестоаголната завртка, надворешната фланша и дијаманското тркало.

Слика5

За да го монтирате дијаманското тркало, следете ја постапката за вадење по обратен редослед. Секогаш монтирајте го дијаманското тркало така што стрелката на дијаманското тркало да е насочена во истата насока со стрелката на куќиштето на сечилото. ЦВРСТО СТЕГНЕТЕ ЈА ШЕСТОАГОЛНАТА ЗАВРТКА ВРТЕЈЌИ ЈА НАЛЕВО.

Складирање на имбус-клучот

Слика6

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој алат треба да се користи само на хоризонтални површини.
- Движете го алатот напред во права линија и нежно. Примената на сила и прекумерното притискање или оставање дијаманското тркало да се свитка, заглави или изврти во засекот може да предизвика прегревање на моторот и опасен повратен удар на алатот.

Слика7

Држете го алатот цврсто. Поставете ја основата врз материјалот што ќе го сечете, со тоа што дијаманското тркало не смее да го допира. Потоа, вклучете го алатот и почекајте додека дијаманското тркало не достигне целосна брзина.

Движете го алатот напред преку површината на работниот материјал, држејќи го рамно и напредувајќи полека додека не заврши сечењето. Држете ја вашата линија на сечење права и вашата брзина на напредување константна.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

По употреба

Издувајте ја прашиката од внатрешноста на алатот вклучувајќи го и оставајќи го да поработи во празен од одредено време. Избришете ја насобраната прашина од основата. Насобраната прашина во моторот или на основата може да предизвика дефект на алатот.

Замена на јагленските четкички

Слика8

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Слика9

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Дијаманско тркало (Сув тип)
- Клуч 22
- Имбус клуч

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Șurub-fluture	4-2. Cheie inbus	5-4. Șurub cu cap hexagonal
1-2. Talpă	4-3. Flanșă exterioară	6-1. Cheie inbus
3-1. Trăgaciul întrerupătorului	4-4. Disc diamantat	8-1. Marcaj limită
3-2. Buton de blocare / buton de deblocare	5-1. Flanșă interioară	9-1. Șurubelniță
4-1. Cheie	5-2. Disc diamantat	9-2. Capacul suportului pentru perii
	5-3. Flanșă exterioară	

SPECIFICAȚII

Model	4100NH3
Diametrul pânzei de ferăstrău	110 mm
Diametrul găurii	20 mm
Grosime maximă a discului diamantat	2,0 mm
Capacitate maximă de tăiere	32 mm
Turație nominală (n) / Turație în gol (n ₀)	13.000 min ⁻¹
Lungime totală	227 mm
Greutate netă	2,9 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în cărămidă și beton fără utilizarea apei.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 99 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 110 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: tăierea betonului

Emisie de vibrații (a_v): 5,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Mașină de tăiat

Model Nr./ Tip: 4100NH3

Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

30.6.2015



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB069-6

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ TĂIETOR

- Apărătoarea furnizată împreună cu utilajul trebuie atașată ferm la mașina electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât o porțiune cât mai mică a discului să fie expusă către operatorului. Atât dumneavoastră cât și persoanele din zonă trebuie să stați departe de planul discului rotativ. Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele discului spart și de contactul accidental cu discul.**
- Utilizați doar discuri de tăiere cu diamant pentru scula dumneavoastră electrică. Chiar dacă un accesoriu poate fi atașat sculei electrice, operarea în siguranță nu este garantată.**
- Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe mașina electrică. Accesorii utilizați la o viteză superioară celei nominale se pot sparge și împrăștia.**
- Discurile trebuie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: nu șlefuiți cu părțile laterale ale discului de tăiere. Discurile de tăiere abrazive sunt create pentru șlefuire periferică, iar forțele aplicate pe părțile laterale ale discurilor pot cauza spargerea acestora.**
- Folosiți întotdeauna flanșe de disc intacte, cu diametru adecvat pentru discul folosit. Flanșele de disc adecvate fixează discul reducând astfel posibilitatea de rupere a acestuia.**
- Diametrul exterior și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să se înscrie în capacitatea nominală a mașinii dumneavoastră electrice. Accesoriile incorect dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.**
- Dimensiunea pentru ax a discurilor, flanșelor sau orice alt accesoriu trebuie să se potrivească corespunzător pe arborelui mașinii electrice. Discurile și flanșele cu găuri pentru ax care nu se potrivesc cu prinderile de montaj ale mașinii electrice, vor funcționa dezechilibrat, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.**
- Nu utilizați discuri deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, inspectați discurile pentru a identifica eventuale fisuri sau deteriorări. Dacă scăpați pe jos mașina sau discul, inspectați-le cu privire la deteriorări sau instalați un disc intact. După inspectarea și instalarea unui disc, poziționați-vă împreună cu persoanele din apropiere la depărtare de planul discului rotativ și porniți mașina la turația maximă de mers în gol timp de un minut. Discurile deteriorate se vor sparge în mod normal pe durata acestui test.**
- Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască de protecție contra prafului, mijloace de protecție a auzului, mănuși și un șorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei. Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Maska de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomot foarte puternic poate provoca pierderea auzului.**
- Țineți spectatorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui disc spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.**
- Țineți unealta electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascuțite sau cu propriul cablu. Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale unelei electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.**
- Poziționați cablul la distanță de accesoriul aflat în rotație. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în discul aflat în rotație.**
- Nu așezați niciodată unealta electrică înainte de oprirea completă a accesoriului. Discul aflat în rotație ar putea apuca suprafața și trage de unealta electrică fără a o putea controla.**

14. **Nu lăsați mașina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră.** Contactul accidental cu accesoriul aflat în rotație vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.
15. **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale mașinii electrice.** Ventilatorul motorului va aspira praful în interiorul carcasei, iar acumulările excesive de pulberi metalice pot prezenta pericol de electrocutare.
16. **Nu folosiți mașina electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
17. **Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Folosirea apei sau a lichidelor de răcire poate cauza electrocutări sau șocuri de tensiune.

Recul și avertismentele asociate

Recul este o reacție bruscă la un disc rotativ agățat sau prins. Agățarea sau prinderea cauzează blocarea rapidă a discului rotativ, iar acesta, la rândul său, va duce la pierderea controlului uneiel electrice și forțarea acesteia în direcția opusă rotației discului.

De exemplu, dacă un disc abraziv este prins sau agățat în piesa de lucru, marginea discului care intră în punctul de prindere poate săpa în suprafața materialului, cauzând ieșirea discului. Discul poate sări sau nu către utilizator, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de blocare. În astfel de condiții, discurile abrazive se pot, de asemenea, distruge.

Recul este rezultatul utilizării incorecte a sculei electrice și/sau al procedeeelor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

- a) **Mențineți o priză fermă pe mașina electrică și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să contracarați forțele de recul.** Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru a contracara în mod optim reculurile sau momentul de torsiune reactiv din faza de pornire. Utilizatorul poate contracara momentele de torsiune reactive sau forțele de recul, dacă își ia măsuri de precauție adecvate.
- b) **Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea accesoriului aflat în rotație.** Accesoriul poate recula peste mâna dumneavoastră.
- c) **Nu vă poziționați corpul în linie cu discul aflat în rotație.** Reculul va împinge unealta în direcție opusă rotației discului în punctul de agățare.
- d) **Procedați cu deosebită atenție atunci când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați izbiturile și salturile accesoriului.** Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul aflat în rotație și conduc la pierderea controlului sau apariția reculurilor.
- e) **Nu atașați o pânză de ferăstrău cu lanț pentru scobirea lemnului, un disc cu diamant segmentat cu un spațiu periferic mai mare de 10 mm sau o pânză de ferăstrău dințată.** Astfel de pânze pot crea recul frecvent și pierderea controlului.
- f) **Nu "înțepenii" discul și nici nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să executați o**

adâncime excesivă a tăieturii. Supratensionarea discului mărește sarcina și susceptibilitatea de a torsiona sau a de a înțepeni discul în tăietură și posibilitatea de recul sau de spargere a discului.

g) **Atunci când discul este înțepenit sau când este întreruptă o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până când discul se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți discul din tăietură în timp ce discul este în mișcare, altfel poate apărea reculul. Investigați și efectuați acțiunile corective pentru a elimina cauza înțepenirii discului.

h) **Nu reporniți operația de tăiere în piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la viteza maximă și pătrundeți din nou cu atenție în tăietură.** Discul poate înțepeni, se poate deplasa în sus sau poate provoca un recul dacă mașina electrică este repornită în piesa de lucru.

i) **Sprîjiniți panourile sau orice piesă de prelucrat de dimensiuni mari pentru a minimiza riscul de ciupire și recul al discului.** Piesele de prelucrat mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub piesa de prelucrat trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea piesei de prelucrat pe ambele părți ale discului.

j) **Aveți deosebită grijă atunci când executați o "decupare prin plonjare" în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Discul poate tăia conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau obiecte care pot provoca un recul.

18. **Înainte de a utiliza un disc cu diamant segmentat, asigurați-vă că discul cu diamant are un spațiu periferic între segmente de 10 mm sau mai puțin, doar cu un unghi de degajare negativ.**

Avertizări suplimentare de siguranță:

19. **Nu încercați niciodată să tăiați cu mașina fixată în poziție răsturnată într-o menhină. Acest mod de utilizare poate conduce la accidente grave, fiind extrem de periculos.**
20. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
21. **Depozitați discurile conform recomandărilor producătorului. Depozitarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea discurilor.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

▲AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de tăiere

Fig.1

Slăbiți șurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea șurubului-fluture.

⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna în siguranță șurubul-fluture.

Vizarea

Fig.2

Aliniați marginea frontală a tălpii cu linia de tăiere de pe piesa de prelucrat.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Fig.3

Pentru mașinile cu buton de blocare

Pentru a porni unealta, trebuie doar să trageți butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri unealta. Pentru funcționare continuă, trageți butonul declanșator, apoi apăsați butonul de blocare și eliberați butonul declanșator. Pentru a opri unealta din poziția blocată, trageți complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzută un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

⚠ATENȚIE:

- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa butonul de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Pentru mașină fără buton de blocare/buton de deblocare

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Demontarea sau montarea discului diamantat (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată de la alimentare înainte de montarea sau demontarea discului diamantat.
- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea discului.

Fig.4

Pentru a demonta discul diamantat, țineți de flanșa exterioară cu cheia și slăbiți șurubul cu cap hexagonal în sensul acelor de ceasornic folosind cheia inbus. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal, flanșa exterioară și discul diamantat.

Fig.5

Pentru a monta discul diamantat, executați în ordine inversă operațiile de demontare. Montați întotdeauna discul diamantat astfel încât săgeata de pe discul diamantat să fie îndreptată în aceeași direcție ca și săgeata de pe carcasa lamei. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ STRÂNGEȚI FERM ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL, ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC.**

Depozitarea cheii inbus

Fig.6

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Această sculă trebuie utilizată numai pe suprafețe orizontale.
- Asigurați-vă că mișcați ușor mașina înainte, în linie dreaptă. Forțarea și exercitarea unei presiuni excesive sau permiterea îndoirii, prinderii sau răsucirii discului diamantat în tăietură poate cauza supraîncălzirea motorului și reculul periculos al mașinii.

Fig.7

Țineți unealta ferm. Așezați placa de bază pe piesa de prelucrat care va fi tăiată fără ca discul diamantat să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți unealta și așteptați ca discul diamantat să atingă viteza maximă.

Acum trebuie doar să mișcați unealta înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lin până la finalizarea tăierii. Păstrați o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

După utilizare

Sufლაți praful din interiorul mașinii lăsând mașina să funcționeze în gol pentru o anumită perioadă de timp. Măturați praful acumulat pe talpă. Praful acumulat în motor sau pe talpă poate cauza defectarea mașinii.

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.8

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanentă curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.9

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Discuri diamantate (tip uscat)
- Cheie de 22
- Cheie inbus

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

СРПСКИ (оригинално упутство)

Опште објашњење

1-1. Лептир завртањ	4-2. Имбус кључ	5-4. Хекс завртањ
1-2. Основа	4-3. Спољашња прирубница	6-1. Имбус кључ
3-1. Окидни прекидач	4-4. Дијамантска плоча	8-1. Граница истрошености
3-2. Дугме за закључавање/дугме за откључавање	5-1. Унутрашња прирубница	9-1. Одвијач
4-1. Кључ	5-2. Дијамантска плоча	9-2. Поклопац држача четкице
	5-3. Спољашња прирубница	

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	4100NH3
Пречник сечива	110 мм
Пречник отвора	20 мм
Макс. дебљина дијамантске плоче	2,0 мм
Макс. капацитет резања	32 мм
Номинална брзина (n) / Брзина без оптерећења (n ₀)	13.000 мин ⁻¹
Укупна дужина	227 мм
Нето тежина	2,9 кг
Заштитна класа	II/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Овај алат је намењен за сечење у цигли и бетону без употребе воде.

ENE024-1

ENG901-1

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENF002-2

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковоаца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

ENG905-1

Ниво звучног притиска (L_{рА}): 99 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{wА}): 110 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

ENH101-18

Режим рада: сечење бетона

Вредност емисије вибрација (a_h): 5,0 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Makita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Секач

Број модела/ Тип: 4100NH3

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом
или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна
је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

30.6.2015



000331

Yasushi Fukaya
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна
упозорења и упутства. Непоштовање доле
наведених упозорења и упутстава може изазвати
електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства
за будуће потребе.**

GEB069-6

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА СЕКАЧ

1. Штитник који се испоручује са алатом мора да буде безбедно причвршћен на електрични алат и постављен тако да пружа максималну безбедност, тако да најмања могућа површина плоче буде окренута ка руковаоцу. Себе и пролазнике поставите тако да не буду у равни са ротирајућом плочом. Штитник помаже у заштити руковаоца од одломљених делова плоче и случајног контакта са плочом.
2. За електрични алат употребљавајте само дијамантске плоче за одсецање. Ако неки прибор може да се причврсти на ваш електрични алат, то не значи да осигурава безбедан рад.
3. Номинална брзина прибора мора да буде најмање једнака максималној брзини означеној на електричном алату. Прибори који се крећу брже од њихове номиналне брзине могу да се поломе и разлете у комадићима.
4. Плоче морају да се користе искључиво за предвиђену намену. На пример: немојте да брусите бочном страном плоче за

одсецање. Брусне плоче за одсецање намењене су за периферно брушење пошто бочна сила примењена на ове плоче може да изазове њихово пуцање.

5. За изабрану плочу увек користите неоштећене прирубнице за плоче одговарајућег пречника. Правилно изабране прирубнице за плоче подржавају плоче и смањују могућност да се распадне.
6. Спољни пречник и дебљина прибора морају да одговарају номиналном капацитету вашег електричног алата. Неправилно димензионисани прибори не могу се адекватно заштитити или контролисати.
7. Прикључна величина плоча и прирубница мора да одговара вретену електричног алата. Плоче и прирубнице са прикључним отворима који не одговарају монтажном делу електричног алата биће избачени из равнотеже, јако ће вибрирати и могу довести до губитка контроле.
8. Не користите оштећене плоче. Пре сваке употребе проверите да ли на плочи постоје напрслине или оштећења. Ако електрични алат или плоча падну, проверите да ли су оштећени и монтирајте неоштећену плочу. Након провере и монтаже плоче, ви и остали посматрачи треба да се удалите од равни ротирања плоче, а затим покренимо електрични алат са максималном брзином празног хода и пустите га да ради један минут. Оштећене плоче ће се обично сломити током овог тестирања.
9. Носите личну заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитну маску или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите маску за заштиту од прашине, штитнике за слух, рукавице и кецељу која може да заустави мале абразивне честице или делиће предмета обраде. Заштита за очи мора да буде у стању да заустави летеће опилке који се стварају при разним операцијама. Маска за праšину или респиратор морају да буду у стању да филтрирају честице које се стварају док радите. Дуже излагање високом нивоу буке може довести до губитка слуха.
10. Удаљите посматраче на безбедну удаљеност од радног подручја. Свако ко улази у радно подручје мора да носи личну заштитну опрему. Делићи предмета обраде или сломљене плоче могу се одбацивати и изазвати повреду и изван непосредног радног подручја.
11. Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове

или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.

12. **Кабл поставите далеко од ротирајућег прибора.** Ако изгубите контролу, може доћи до пресецања или заплитања кабла, а ваша шака или рука може бити повучена на ротирајућу плочу.
13. **Никад не одлажите алат док се прибор потпуно не заустави.** Ротирајућа плоча може захватити површину и избацити електрични алат из ваше контроле.
14. **Не укључујте електрични алат док га преносите са стране.** Случајан додир са ротирајућим прибором може да захвати вашу одећу и повуче прибор према вашем телу.
15. **Редовно чистите вентилационе отворе електричног алата.** Мотор-вентилатор ће увлачити прашину у кућиште, а превелико нагомиланање металне прашине може изазвати електричне опасности.
16. **Не укључујте електрични алат близу запаљивих материјала.** Варнице би могле да упале такве материјале.
17. **Немојте да користите прибор за који је потребна расхладна течност.** Употреба воде или других расхладних течности може довести до електричног удара.

Повратни удар и сродна упозорења

Повратни удар представља изненадну реакцију која се јавља када се ротирајућа плоча укљешти или укопа. Укљештење или укопавање изазива брзо блокирање ротирајуће плоче која са своје стране доводи до принудног неконтролисаног кретања алата у смеру супротном од смера ротације плоче у тренутку укљештења.

На пример, ако се брусна плоча укопа или укљешти у предмет обраде, ивица плоче која улази у тачку укљештења може да зарони у површину материјала изазивајући извлачење или одскакање плоче. Плоча може да одскочи или ка руковаоцу или од њега, што зависи од смера кретања плоче у тренутку укљештења. Брусне плоче могу и да пукну под тим условима.

Повратни удар је резултат неправилне употребе алата и/или неправилних радних процедура или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

а) **Чврсто држите алат, а тело и руку поставите тако да може издржати силе повратног удара.** Увек користите помоћну дршку, ако постоји, ради максималне контроле над повратним ударом или реакције на обртни момент при покретању. Руковалац може да контролише силе реакције на обртни момент или силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере опреза.

б) **Никада не стављајте руку близу ротирајућег алата.** Прибор може да направи повратни удар преко ваше руке.

в) **Не заузимајте положај у линији са ротирајућом плочом.** Повратни удар ће принудити алат да се креће у смеру који је супротан од смера кретања плоче у тренутку укљештења.

г) **Будите нарочито пажљиви када обрађујете углове, оштре ивице итд.** Избегавајте одскакање и укопавање прибора. Углови, оштре ивице или одскакање имају тенденцију укопавања ротирајућег прибора и могу да изазову губљење контроле или повратни удар.

д) **Немојте прикључивати тестере за резање дрвета или других материјала, сегментирану дијамантну плочу са периферним размаком већим од 10 мм или назубуњену лист тестеру.** Такве тестере често стварају повратни удар и доводе до губитка контроле.

ђ) **Не „ометајте“ плочу и не примењујте превелики притисак. Не покушавајте да направите превише дубоки рез.** Пренапрезање плоче повећава оптерећење и склоност ка увртању и блокирању плоче у резу и могућности повратног удара или ломљења плоче.

е) **Када се плоча блокира или ако се резање из неког разлога прекине, искључите алат и не померајте га док се плоча потпуно не заустави. Никада не покушавајте да уклоните плочу из реза док се плоча врти, јер то може изазвати повратни удар.** Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања плоче.

ж) **Не започињите поново резање у предмету обраде. Пустите да плоча достигне пуну брзину и пажљиво поново уведите алат у рез.** Плоча може да се блокира, издиге или прави повратни удар у случају да дође до укључивања струје док се плоча налази у резу.

з) **Подуприте плочу или било који предимензионирани радни предмет да бисте опасност од укљештења и повратног удара свели на минимум.** Велики предмети обраде имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Средства за осигурање се морају поставити испод предмета обраде, у близини линије резања и у близини ивице предмета обраде, са обе стране плоче.

и) **Будите посебно пажљиви када сечете „целове“ у постојећим зидовима или на другим непрегледним местима.** Плоча може исећи цевоводе за плин или воду, електричне каблове или предмете који могу изазвати повратни удар.

18. Пре употребе сегментиране дијамантне плоче, проверите да ли је периферни размак између сегмената дијамантне плоче 10 мм или мањи, само са негативним нагибом.

Додатна безбедносна упозорења:

19. Никада немојте покушавати да сечете алатом док га држите окренутог наопако у стегамма. Ово је изузетно опасно и може да доведе до озбиљних несрећа.
20. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
21. Чувајте брусне плоче према препорукама произвођача. Непрописно складиштење може оштетити брусне плоче.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање дубине сечења

слика1

Одвртните лептир завртањ на граничнику дубине и померите основну нагоре или надоле. На жељеној дубини сечења причврстите основу помоћу лептир завртња.

⚠ ПАЖЊА:

- После подешавања дубине сечења увек добро причврстите лептир завртањ.

Поравнавање

слика2

Поравнајте ивицу предње стране основе са линијом сечења предмета обраде.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

слика3

За алате са тастером за закључавање

Да бисте активирали алат, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата отпустите прекидач. За непрестани рад, повуците прекидач, притисните тастер за закључавање а затим пустите прекидач. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците окидач и отпустите га.

За алате са тастером за ослобађање из блокираног положаја

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте снажно да повлачите прекидач ако нисте притиснули тастер за закључавање. Ово може да доведе до распадања прекидача.

За алате без тастера за закључавање / ослобађање из блокираног положаја

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите окидач.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Скидање или постављање дијамантске плоче (опциони додатни прибор)

⚠ ПАЖЊА:

- Увек будите сигурни да је алат искључен и извучен из утичнице пре постављања или скидања дијамантске плоче.
- Увек користите Makita кључ за постављање или скидање дијамантске плоче.

слика4

Да бисте скинули дијамантску плочу, држите спољну прирубницу помоћу кључа, а затим олабавите шестоугаони завртањ у смеру казаљке на сату помоћу имбус кључа. Затим уклоните шестоугаони завртањ, спољну прирубницу и дијамантску плочу.

слика5

Да бисте поставили дијамантску плочу, примените поступак за скидање обрнутим редоследом. Дијамантску плочу увек поставите тако да стрелица на дијамантској плочи буде окренута у истом смеру као стрелица на кућишту ножа. **ПРОВЕРИТЕ ДА ЛИ СТЕ ДОБРО ПРИЧВРСТИЛИ ШЕСТОУГАОНИ ЗАВРТАЊ.**

Складиштење имбус кључа

слика6

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

РАД

⚠ ПАЖЊА:

- Овај алат се користи само на хоризонталним површинама.
- Водите рачуна да алат померате напред праволинијски и нежно. Ако вршите притисак на алат и дозволите да се дијамантска плоча искриви, прикљешти или савије током сечења, мотор може да се прегреје и може да дође до опасног повратног ударца алата.

слика7

Држите алат чврсто. Поставите основну плочу на предмет обраде који треба да сечете, а да притом дијамантска плоча не дође у додир са предметом обраде. Затим укључите алат и сачекајте да дијамантска плоча постигне пуну брзину.

Сада само померајте алат напред преко површине предмета обраде, равно и уз равномерно напредовање док не довршите сечење. Линија сечења треба да буде права, а брзина уједначена.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

После употребе

Одувајте праšину из унутрашњости алата тако што ћете алат кратко време оставити да ради у празном ходу. Обришите наслаге прашине са основе. Наслаге прашине у мотору или на основи могу да изазову квар.

Замена угљених четкица

слика8

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

слика9

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Дијамантска плоча (за суво сечење)
- Кључ 22
- Имбус кључ

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Барашковый болт	4-2. Шестигранный ключ	5-4. Болт с шестигранной головкой
1-2. Основание	4-3. Наружный фланец	6-1. Шестигранный ключ
3-1. Курковый выключатель	4-4. Алмазный диск	8-1. Ограничительная метка
3-2. Кнопка блокировки/ разблокировки	5-1. Внутренний фланец	9-1. Отвертка
4-1. Гаечный ключ	5-2. Алмазный диск	9-2. Колпачок держателя щетки
	5-3. Наружный фланец	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	4100NH3
Диаметр диска	110 мм
Диаметр отверстия	20 мм
Макс. толщина алмазного диска	2,0 мм
Макс. производительность резки	32 мм
Номинальное число оборотов (n) / Число оборотов без нагрузки (n ₀)	13 000 мин ⁻¹
Общая длина	227 мм
Вес нетто	2,9 кг
Класс безопасности	II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE024-1

Назначение

Данный инструмент предназначен для резки кирпича и бетона без использования воды.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{рА}): 99 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{вА}): 110 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: разрезание бетона
Распространение вибрации (a_h): 5,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:
Дискосвая Алмазная Пила
Модель / тип: 4100NH3

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

30.6.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GE0609-6

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АЛМАЗНОЙ ПИЛЫ

1. **Защитный кожух, поставляемый с инструментом, должен быть надежно закреплен и расположен для обеспечения максимальной защиты так, чтобы со стороны оператора оставалась открытой минимальная часть круга. Держитесь подальше сами и не разрешайте никому находиться в плоскости вращения круга. Ограждение помогает обезопасить оператора от разлета осколков разрушившегося круга и случайного прикосновения к кругу.**
2. **Для работы с инструментом используйте только алмазные отрезные круги. Даже если принадлежность можно установить на инструмент, это не гарантирует безопасной работы.**
3. **Номинальная скорость принадлежности должна быть как минимум равна максимальной скорости, обозначенной на**

инструменте. При превышении номинальной скорости принадлежности последняя может разломиться на части.

4. **Круги должны использоваться только по рекомендованному назначению. Например: не шлифуйте краем отрезного круга.** Абразивные отрезные круги предназначены для периферийного шлифования, боковые усилия, приложенные к таким кругам, могут вызвать их разрушение.
5. **Обязательно используйте неповрежденные фланцы для кругов соответствующего диаметра.** Подходящие фланцы поддерживают круг, снижая вероятность его разрушения.
6. **Внешний диаметр и толщина принадлежности должны соответствовать номинальной мощности инструмента.** Принадлежности неправильного размера не обеспечивают безопасность работы.
7. **Размер оправки кругов и фланцев должен в точности соответствовать параметрам шпинделя инструмента.** Несоответствие посадочного размера кругов, фланцев и монтажного узла электроинструмента может привести к нарушению балансировки, сильной вибрации и к потере контроля над инструментом.
8. **Не используйте поврежденные круги. Перед каждым использованием осматривайте круги на предмет сколов и трещин. В случае падения электроинструмента или круга проверьте наличие повреждений или установите неповрежденный круг. После осмотра и установки круга удалите посторонних из рабочей зоны, встаньте в стороне от плоскости вращения круга и включите инструмент на максимальной мощности без нагрузки, дав ему поработать в течение одной минуты. Поврежденные круги обычно разрушаются за время такой проверки.**
9. **Надевайте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой операции надевайте предохранительный щиток для лица, защитные очки или защитную маску. При необходимости используйте респиратор, средства защиты слуха, перчатки и передник, способный защитить от маленьких фрагментов абразива или заготовки. Средства защиты глаз должны быть способны остановить осколки, разлетающиеся при различных операциях. Противовылевающая маска или респиратор должны задерживать частицы, образующиеся при работе. Продолжительное воздействие громкого шума может привести к потере слуха.**

10. **Удалите посторонних на безопасное расстояния от места работы. Любой приближающийся к рабочему месту должен использовать индивидуальные средства защиты.** Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенного круга могут разлететься и причинить травмы даже за пределами зоны работ.
11. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
12. **Располагайте шнур на расстоянии от вращающейся насадки.** В случае потери контроля над инструментом шнур может быть перерезан или намотан, а ваша рука может попасть под вращающийся круг.
13. **Никогда не кладите электроинструмент до полной остановки насадки.** Вращающийся круг может зацепить поверхность, и вы можете не удержать инструмент.
14. **Не включайте инструмент во время переноски.** Случайный контакт с вращающейся принадлежностью может привести к заземлению одежды и притягиванию принадлежности к телу.
15. **Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия инструмента.** Вентилятор электродвигателя засасывает пыль внутрь корпуса, а значительные отложения металлической пыли могут привести к поражению электрическим током.
16. **Не используйте инструмент вблизи горючих материалов.** Эти материалы могут воспламениться от искр.
17. **Не используйте принадлежности, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электротоком.

Отдача и соответствующие предупреждения

Отдача – это неожиданная реакция зажатого или застрявшего вращающегося круга. Застревание или застопоривание вызывает резкую остановку вращающегося круга, что, в свою очередь, приводит к неконтролируемому рывку инструмента в направлении, противоположном вращению круга в момент застревания. Например, если абразивный круг зажимается или прихватывается деталью, край круга, находящийся в точке заклинивания может углубиться в поверхность детали, что приведет к выкатыванию или

выскакиванию круга. Круг может совершить рывок в направлении оператора или обратно, в зависимости от направления перемещения круга в точке заклинивания. Также в этих условиях абразивные круги могут сломаться.

Отдача – это результат неправильного использования электроинструмента и/или неправильных методов или условий работ, которого можно избежать, соблюдая нижеуказанные меры предосторожности.

- a) **Крепко держите инструмент и располагайте тело и руки таким образом, чтобы иметь возможность противостоять силе, возникающей при отдаче. Обязательно пользуйтесь вспомогательной рукояткой (если имеется), чтобы обеспечить максимальный контроль над отдачей или крутящим моментом во время пуска.** Оператор способен справиться с крутящим моментом и силами отдачи при условии соблюдения соответствующих мер безопасности.
- b) **Не подносите руки к вращающейся принадлежности.** При отдаче можно повредить руки.
- c) **Не стойте в плоскости вращения круга.** При отдаче инструмент сместится в направлении, противоположном вращению круга в момент застревания.
- d) **Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых краев и т.п. Не допускайте рывков и блокировки принадлежности.** Углы, острые края или рывки могут привести к блокировке вращающейся принадлежности и стать причиной потери контроля или вызвать отдачу.
- e) **Не устанавливайте на инструмент пильную цепь, принадлежность для резки по дереву, сегментированный алмазный диск с периферийным зазором более 10 мм или дисковую пилу.** Использование таких дисков часто приводит к отдаче и потере контроля.
- f) **Не “заклинивайте” круг и не прикладывайте к нему чрезмерное давление. Не пытайтесь делать слишком глубокий разрез.** Перенапряжение круга увеличивает его нагрузку и восприимчивость к короблению или прихватыванию в прорези, а также возможность отдачи или поломки круга.
- g) **Если круг прихватывает или процесс резания прерывается по другой причине, выключите электроинструмент и держите его неподвижно до полной остановки круга. Не пытайтесь извлечь круг из разреза до полного останова круга, в противном случае может возникнуть отдача.** Выясните и устраните причину прихватывания круга.

h) Не перезапускайте отрезной круг, пока он находится в детали. Дождитесь, пока круг разовьет максимальную скорость, и осторожно погрузите его в разрез. Круг может застрянуть, отдача может отбросить его вверх или назад, если перезапустить электроинструмент непосредственно в детали.

i) Устанавливайте опоры под панели или большие детали, чтобы уменьшить риск застревания круга и возникновения отдачи. Большие детали имеют тенденцию к прогибу под собственным весом. При резании таких панелей необходимо поместить опоры под разрезаемой деталью рядом с линией разреза и рядом с краем детали с обеих сторон круга.

j) Будьте особенно осторожны при выполнении врезки в существующих стенах или других неизвестных участках. Выступающий круг может натолкнуться на газовую или водопроводную трубу, электропроводку или предметы, которые могут привести к отдаче.

18. Перед использованием сегментированного алмазного диска убедитесь, что периферийный зазор между сегментами алмазного диска 10 мм или менее, только с отрицательным передним углом наклона.

Дополнительные предупреждения по безопасности:

19. Не пытайтесь резать при помощи перевернутого инструмента, зажатого в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным несчастным случаям.
20. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
21. Храните диски в соответствии с рекомендациями производителя. Неправильное хранение может привести к повреждению дисков.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины реза

Рис.1

Ослабьте барашковый болт на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки барашкового болта.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины распиливания всегда надежно затягивайте барашковый болт.

Визир

Рис.2

Совместите край переднего основания с линией разреза на заготовке.

Действие выключателя

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.3

Для инструмента с кнопкой блокировки

Для включения инструмента достаточно просто нажать триггерный переключатель. Для выключения инструмента отпустите триггерный переключатель. Для непрерывной работы инструмента нажмите на триггерный переключатель, нажмите кнопку блокировки и затем отпустите триггерный переключатель. Для отключения заблокированного положения переключателя до конца нажмите на триггерный переключатель, а затем отпустите его.

Для инструмента с кнопкой разблокировки

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки. Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не нажимайте сильно на триггерный переключатель без нажатия на кнопку разблокировки. Это может привести к поломке переключателя.

Для инструмента без кнопок блокировки и разблокировки

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Порядок снятия и установки алмазного диска (дополнительное приспособление)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или снятием алмазного диска обязательно убедитесь, что инструмент выключен, и его вилка выключена из розетки.
- Для установки или снятия алмазного диска используйте только ключ Makita.

Рис.4

Чтобы снять алмазный диск, удерживайте наружный фланец гаечным ключом и ослабьте шестигранный болт по часовой стрелке с помощью шестигранного ключа. Затем снимите болт с шестигранной головкой, внешний фланец и алмазный диск.

Рис.5

Для установки алмазного диска выполните операции в обратном порядке. Обязательно устанавливайте алмазный диск так, чтобы стрелка на диске указывала в том же направлении, что и стрелка на крышке полотна. **УБЕДИТЕСЬ** в том, что болт с шестигранной головкой **НАДЕЖНО ЗАТЯНУТ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**.

Хранение шестигранного ключа

Рис.6

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Данный инструмент нужно использовать только на горизонтальных поверхностях.
- Аккуратно перемещайте инструмент вперед по прямой линии. Повышенное усилие и давление на алмазный диск, его изгиб, зажим или перекручивание в месте реза может привести к перегреву мотора и опасной отдаче инструмента.

Рис.7

Крепко держите инструмент. Установите плиту основания на заготовку так, чтобы алмазный диск не касался ее. Затем включите инструмент и дождитесь, пока алмазный диск не наберет максимальную скорость вращения.

Теперь просто плавно подавайте инструмент вперед по поверхности заготовки, ровно удерживая его в горизонтальной плоскости, до полного завершения распиливания. Строго выдерживайте прямую линию распила и подавайте инструмент вперед с постоянной скоростью.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

После использования

Сдуйте пыль с внутренней части инструмента, включив его на холостом ходу в течение некоторого времени. Щеткой удалите с основания накопившуюся пыль. Накопившаяся в двигателе или на основании пыль может привести к поломке инструмента.

Замена угольных щеток

Рис.8

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Рис.9

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей. Для обеспечения **БЕЗОПАСНОСТИ** и **НАДЕЖНОСТИ** оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Алмазные диски (сухого типа)
- Ключ 22
- Шестигранный ключ

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Смушковий болт	4-1. Ключ	5-3. Зовнішній фланець
1-2. Станина	4-2. Шестигранний ключ	5-4. Болт із шестигранною голівкою
3-1. Кнопка вимикача	4-3. Зовнішній фланець	6-1. Шестигранний ключ
3-2. Кнопка блокування / Кнопка блокування вимкненого положення	4-4. Алмазний диск	8-1. Обмежувальна відмітка
	5-1. Внутрішній фланець	9-1. Викрутка
	5-2. Алмазний диск	9-2. Ковпачок щіткотримача

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	4100NH3
Діаметр диску	110 мм
Діаметр отвору	20 мм
Макс. товщина алмазного диска	2,0 мм
Макс. ріжуча спроможність	32 мм
Номінальна швидкість (n) / швидкість без навантаження (n ₀)	13000 хв ⁻¹
Загальна довжина	227 мм
Чиста вага	2,9 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE024-1

Призначення

Інструмент призначений для різання цегли та бетону без використання води.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{рА}): 99 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 110 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання бетону
Вібрація (a_h): 5,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:
Різак
№ моделі/тип: 4100NH3

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:
EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

30.6.2015



000331

Ясуші Фукайя
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB069-6

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПИЛОЮ

1. Захисний кожух, що входить до комплекту постачання інструмента, повинен бути надійно закріплений на інструменті та розташований максимально безпечно, щоб для оператора диск був якомога менше відкритим. Працюйте з інструментом таким чином, щоб ані ви, ані інші особи не знаходились у площині обертання диска. Захисний кожух захищає оператора від осколків зламаного диска та від випадкового контакту з диском.
2. Використовуйте лише алмазні відрізнi диски, призначені для вашого інструмента. Робота з інструментом не може бути безпечною лише тому, що приладдя може бути встановлене на ваш електроінструмент.
3. Номінальна швидкість допоміжних пристроїв повинна щонайменш дорівнюватися максимальній швидкості, що вказана на електроінструменті. Допоміжні пристрої, що обертається швидше своєї номінальної швидкості

може зламатися та відскочити.

4. Диски слід використовувати тільки за їх рекомендованим призначенням. Наприклад: не слід шліфувати бічною стороною відрізного диска. Абразивні відрізнi диски призначені для шліфування периферією диска; у разі прикладання бічних зусиль до цих дисків, вони можуть розбитися.
5. Слід завжди використовувати неушкоджені фланці диска, діаметр яких відповідає обраному диску. Належні фланці добре утримують диск і таким чином зменшують ймовірність його поломки.
6. Зовнішній діаметр та товщина вашого допоміжного приладдя повинні бути у межах паспортної потужності вашого електроінструменту. Приладдя неналежних розмірів не можна захистити або контролювати належним чином.
7. Розмір дисків та фланців повинен відповідати шпindelю електроінструмента. Диски із отворами, що не підходять під кріплення електроінструмента, будуть розбалансовані, матимуть надмірну вібрацію та можуть призвести до втрати контролю.
8. Не слід використовувати пошкоджені диски. Перед кожним використанням перевіряйте диски на наявність стружки та тріщин. У разі падіння електроінструмента або диска слід оглянути їх на наявність пошкоджень або встановити неушкоджений диск. Після огляду та встановлення диска слід зайняти таке положення, щоб ви та сторонні спостерігачі знаходилися на відстані від диска, що обертається, після чого слід запустити електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження на одну хвилину. Під час такого пробного прогону пошкоджені диски звичайно розпадаються на частини.
9. Слід надягати засоби індивідуального захисту. Слід користуватися щитком-маскою, захисними окулярами або захисними лінзами відповідно до області застосування інструмента. Слід також надягати пилозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці та фартух, які здатні затримувати дрібні частки деталей та диска. Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пилозахисна маска або респіратор повинні бути здатними фільтрувати часточки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.
10. Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від місця роботи. Кожний, хто потрапляє до робочої зони, повинен надягати засоби індивідуального захисту. Частки деталі або уламки диска можуть відлетіти за межі безпосередньої зони роботи та завдати тілесних ушкоджень.

11. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні ручки під час виконання дії, при якій ріжучий прилад може зачепити сховану електропроводку або власний шнур.** Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передачі напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
12. **Шнур слід розміщувати без змотуючого пристрою.** Якщо ви втратите контроль, шнур може бути перерізаним або пошкодженим та ваша рука може потрапити до диска, що обертається.
13. **Не слід класти інструмент, доки прилад повністю не зупиниться.** Диск, що обертається може захопити шнур та вирвати його з-під контролю.
14. **Не слід запускати інструмент, коли ви його тримаєте збоку себе.** Випадкове стикання зі працюючим пристроєм може захопити ваш одяг, що в свою чергу може призвести до руху приладу до вас.
15. **Слід регулярно чистити вентиляційні отвори інструменту.** Вентилятор двигуна втягує пил усередину кожуха, а надмірне скупчення металевого порошку створює ризик ураження електричним струмом.
16. **Не слід працювати біля легкозаймистих матеріалів.** Вони можуть спалахнути від іскри.
17. **Не слід застосовувати допоміжне приладдя, що потребує рідких охолоджувачів.** Використання води, або рідких охолоджувачів може призвести по ураження електричним струмом або смерті.

Віддача та відповідні попередження

Віддача – це раптова реакція на защемлення або чіплення диска, що обертається. Защемлення або пошкодження призводить до різкої зупинки обертотного диска та до неконтрольованого штовхання електроінструмента в напрямку, протилежному напрямку обертання диска в точці заїдання.

Наприклад, у разі чіплення абразивного диска за робочу деталь або защемлення нею, край диска може зануритись у матеріал, спричиняючи підскакування чи відкидання диска. Диск може відскочити до або від оператора, це залежить від напрямку руху диска в місці защемлення. Алмазні диски також можуть зламатися за таких умов.

Причинами віддачі є неправильне використання електроінструмента та/або неправильний порядок чи умови експлуатації; їх можна уникнути, дотримуючись запобіжних заходів, наведених нижче.

а) Міцно тримай ручку інструменту та займи таке положення, при якому зможеш протистояти силі віддачі. Завжди користайся допоміжною ручкою, якщо є, щоб збільшити до максимуму контроль над

віддачею або реакцією крутного моменту під час пуску. Якщо дотримуватись усіх запобіжних заходів, оператор зможе контролювати крутий момент або силу віддачі.
б) Ніколи не слід розміщувати руку біля приналежності, що обертається. Воно може відскочити на руку.

с) Не можна допускати, щоб будь-які частини вашого тіла знаходилися на одній лінії з диском, що обертається. Віддача призведе до штовхання інструмента у місці торкання диска та робочої деталі в напрямку, протилежному напрямку обертання диска.

д) Слід бути особливо пильним під час обробки кутів, гострих країв і т.д. Уникайте коливання та чіпання приналежності. Кути, гострі краї або коливання мають тенденцію до чіпання приладдя, що обертається, що в свою чергу призводить до втрати контролю та віддачі.

е) Не слід використовувати із цим інструментом пиляльний ланцюг, полотно для різблення по деревині, сегментований алмазний диск із зазором більше 10 мм або зубчасте ріжуче полотно. Такі полотна часто спричиняють віддачу та втрату контролю.

ф) Не можна “заклинювати” диск або піддавати його надмірному тиску. Не намагайтесь зробити проріз надмірної глибини. Надмірний тиск на диск збільшує навантаження та схильність до перекошування або заклинювання диска у прорізу, а також створює можливість віддачі або поломки диска.

г) Коли диск застрягає або коли різання з будь-яких причин переривається, слід вимкнути інструмент та тримати його нерухомо, доки диск повністю не зупиниться. Ніколи не намагайтесь витягти диск із прорізу, поки він рухається; недотримання цієї вимоги може призвести до віддачі. Огляньте диск та вживіть необхідних заходів, щоб усунути причину заклинювання диска.

h) Заборонено заново запускати операцію різання, коли диск знаходиться в робочій деталі. Спочатку диск повинен набрати повну швидкість, лише потім його можна обережно заново увести у проріз. Якщо інструмент перезапустити, коли диск знаходиться в робочій деталі, диск може застрять, сіпнутися або спричинити віддачу.

і) Панелі або будь-які робочі деталі великого розміру слід підпирати, для того щоб мінімізувати ризик защемлення диска та виникнення віддачі. Великі робочі деталі звичайно прогинаються під своєю вагою. Опори слід розташовувати під деталлю поблизу лінії різання та поблизу краю робочої деталі з обох боків диска.

j) З особливою обережністю слід виконувати "врізання" в готові стіни або інші невидимі зони. Виступаючий диск може зачепити газо- або водопровід, електропроводку або предмети, що можуть спричинити віддачу.

18. Перед використанням сегментованого алмазного диска слід переконатися, що зазор між сегментами алмазного диска становить 10 мм або менше та диск має негативний передній кут.

Додаткові попередження про безпеку:

19. Ніколи не намагайтеся різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами. Це може призвести до серйозних аварій, тому що це дуже небезпечно.
20. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
21. Зберігайте диски згідно із рекомендаціями виробника. Неправильне зберігання може призвести до пошкодження дисків.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Порядок регулювання глибини різання

мал.1

Послабте болт на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши смушковий болт.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягувати смушковий болт.

Виставляння

мал.2

Узгодьте передній край основи із лінією різання на робочій деталі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

мал.3

Для інструмента із кнопкою блокування

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Щоб зупинити роботу, курок вимикача слід відпустити. Для безперервної роботи слід натиснути на курок вимикача, пересунути кнопку блокування, а потім відпустити курок вимикача. Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вимикача, а потім відпустити його.

Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не натискайте із силою на курок вимикача, якщо кнопка блокування вимкненого положення не натиснута. Це може зламати вимикач.

Для інструмента без кнопки блокування / кнопки блокування вимкненого положення

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Установлення або знімання алмазного диска (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед установленням або зніманням алмазного диска завжди перевіряйте, щоб інструмент було вимкнено та від'єднано від мережі.
- Для встановлення або знімання алмазного диска слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

мал.4

Для того щоб зняти алмазний диск, утримуючи зовнішній фланець за допомогою гайкового ключа, відкрутіть болт із шестигранною голівкою за допомогою шестигранного ключа, повертаючи його за годинниковою стрілкою. Потім зніміть болт із шестигранною голівкою, зовнішній фланець та алмазний диск.

мал.5

Для того щоб установити алмазний диск, слід виконати процедуру його знімання у зворотному порядку. Завжди встановлюйте алмазний диск таким чином, щоб напрямком стрілочки на алмазному диску співпадав із напрямком стрілочки на корпусі. **ОБОВ'ЯЗКОВО НАДІЙНО ЗАТЯГУЙТЕ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТІЛКИ.**

Зберігання шестигранного ключа

мал.6

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Цей інструмент можна використовувати тільки на горизонтальних поверхнях.
- Інструмент слід плавно пересувати вперед уздовж прямої лінії. Докладання надмірної сили та зайвого тиску, згинання алмазного диска, затискання чи перекручування диска у прорізу можуть призвести до перегріву двигуна та до небезпечної віддачі інструмента.

мал.7

Тримайте інструмент міцно. Установіть основу на робочу деталь, що різатиметься, таким чином, щоб алмазний диск її не торкався. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки алмазний диск набере повну швидкість.

Тепер просто пересувайте інструмент уперед поверхню деталі, тримаючи його рівно та

просуваючись плавно, доки не завершиться різання. Дотримуйтеся прямої лінії різання та єдиної швидкості просування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Після використання

Здуйте пил зсередини інструмента, давши йому попрацювати на холостому ходу. Зчистіть пил, що накопичився на основі. Пил, що накопичився в моторі або в основі, може призвести до порушення у роботі інструмента.

Заміна вугільних щіток

мал.8

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

мал.9

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Алмазні диски (сухі)
- Ключ 22
- Шестигранний ключ

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan